

Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6382-е заседание

Понедельник, 13 сентября 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Апакан . . . . (Турция)

Австрия	г-н Майр-Хартинг
Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Брийен
Габон	г-н Иссозе-Нгонде
Япония	г-н Нисида
Ливан	г-н Салам
Мексика	г-н Пуэнте
Нигерия	г-н Онемола
Российская Федерация	г-н Чуркин
Уганда	г-н Ругунда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (S/2010/446)

10-53062 (R)



Заседание открывается в 10 ч.05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (S/2010/446)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Аргентины, Канады, Чили, Колумбии, Гаити, Норвегии, Перу и Уругвая, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Merorес (Гаити) занимает место за столом Совета; представители вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) г-ну Эдмону Муле.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Муле занять место за столом Совета.

Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от Его Превосходительства г-на Петера Швайгера от 8 сентября 2010 года с просьбой пригласить его в качестве заместителя главы делегации Европейского союза при Организации Объединенных Наций принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета.

Если не будет возражений, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Его Превосходительству г-ну Петеру Швайгеру.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Швайгера занять место, отведенное для него в зале Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2010/446, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Эдмона Муле, которому я и предоставляю слово.

Г-н Муле (*говорит по-французски*): Я имею честь представить сегодня доклад Генерального секретаря (S/2010/446) о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), опубликованный 1 сентября. С момента издания последнего такого доклада 22 апреля (S/2010/200) достигнут прогресс в деле продвижения политического процесса, сохранения завоеваний последних лет в области безопасности и поддержки гуманитарных усилий и усилий в области восстановления.

Несмотря на неустойчивые политические условия и сложную гуманитарную ситуацию, я приветствую решение правительства Гаити призвать своих граждан прийти 28 ноября на избирательные участки. Выборы являются важным этапом в процессе укрепления демократии и восстановления государства после землетрясения. Выборы также чрезвычайно важны и потому, что они приведут к избранию тех лиц, которые будут направлять усилия государства по восстановлению в предстоящие пять лет. Поэтому крайне важно, чтобы они были авторитетными и легитимными и привели к форми-

рованию правительства и Национальной ассамблеи, у которых будут четкие и бесспорные мандаты.

Также крайне важно содействовать обеспечению как можно более широкого национального участия. Я уже обратился к компетентным органам с просьбой провести информационно-просветительскую кампанию среди общественности для информирования и мобилизации избирателей. С помощью своих добрых услуг МООНСГ внесла вклад в достижение политического консенсуса в отношении выборов, и я воздаю должное 66 партиям и коалициям, которые примут участие в парламентских и президентских выборах. К ним относятся и политические партии, которые первоначально стремились добиться скорейшего ухода президента Преваля, но сейчас включились в конституционный процесс выборов.

В сотрудничестве с Организацией американских государств, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими партнерами на местах МООНСГ будет вносить свой вклад, обеспечивая материально-техническую поддержку и координируя международную помощь в плане выборов для обеспечения проведения нормальных выборов. Однако я хотел бы подчеркнуть значение гаитянского руководства в этой области и уже призвал гаитянские политические стороны и власти — в частности Временный избирательный совет — работать в условиях транспарентности и в соответствии с законодательством и демократическими принципами Гаити.

Ситуация в области безопасности в Гаити остается в целом спокойной, но неустойчивой. Несмотря на всплеск преступности после 12 января, число инцидентов сравнимо с показателями 2009 года. Однако слабость институтов, наличие лагерей для внутренне перемещенных лиц, рост активности банд и нестабильность, которой характеризуется время выборов в Гаити, способствуют созданию взрывоопасной ситуации в плане безопасности. Меня по-прежнему беспокоит ситуация в лагерях, где уязвимые группы — особенно женщины и дети — могут становиться жертвами насилия на сексуальной и гендерной почве. Поэтому МООНСГ учредила многодисциплинарную Группу по лагерям для внутренне перемещенных лиц, которая своими действиями будет поддерживать Гаитянскую национальную полицию в деле обеспечения безопасности в лагерях.

Однако я хотел бы отметить, что невозможно гарантировать в полной мере безопасные условия в 1300 лагерях силами имеющегося персонала национальной полиции и МООНСГ. По оценкам гаитянского государства, число перемещенных лиц составляет 1,3 миллиона. Министерство общественных работ, транспорта и связи и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов провело структурную оценку 230 000 зданий, которая показала, что половина из них являются структурно прочными, а четверть нуждаются в различного вида ремонтных работах, тогда как еще одну четверть рекомендуется снести.

Несмотря на эти результаты, возвращение перемещенных лиц по-прежнему происходит медленно, а восстановление затрудняется наличием завалов и отсутствием земельного кадастра. Что касается последнего, то потребуется решительное национальное руководство для решения проблемы, связанной с регистрацией права собственности и законом о праве на жилье. Необходимо будет достичь равновесия между оказанием населению услуг в чрезвычайных ситуациях и поощрением его к возвращению в те общины и районы, откуда оно уехало. Это потребует, в частности, предоставления адекватного жилья и основных услуг, особенно в области здравоохранения и просвещения, для стимулирования возвращения. В то же время озабоченность вызывает принудительное выселение перемещенных лиц. Тематическая рабочая группа по защите призвала объявить официальный мораторий на принудительное выселение, чтобы защитить права самых уязвимых групп населения, пострадавших от землетрясения.

После 12 января наиболее насущные гуманитарные потребности перемещенных лиц были в целом удовлетворены. Помимо распределения значительного объема важнейших гуманитарных товаров, удалось занять более 150 000 человек в рамках различных проектов «Деньги и продовольствие в обмен на труд». Гуманитарное сообщество начало строить временное жилье. К середине 2011 года Организация Объединенных Наций и ее партнеры надеются построить 139 000 таких жилищ.

Вызывает озабоченность уязвимость внутренне перемещенных лиц и населения в целом перед ураганами. МООНСГ и страновая группа Организации Объединенных Наций принимают меры, поддерживая гаитянские власти в деле подготовки к се-

зону ураганов, в частности путем создания центров материально-технической поддержки, заблаговременного складирования продовольственных пайков на случай чрезвычайных ситуаций и проведения оценки уязвимости лагерей. Военный компонент МООНСГ также начал проводить учения по подготовке к новым стихийным бедствиям и по модернизации своих планов на случай чрезвычайных ситуаций.

Правительство Гаити развивает свой собственный потенциал в плане координации мероприятий по оказанию гуманитарной помощи и восстановлению. Президент создал Президентскую комиссию по переселению, которую он возглавляет совместно с моим заместителем, г-ном Найджелом Фишером. Комиссия взаимодействует с гуманитарным сообществом в выработке стратегии и оперативных планов по руководству переселением перемещенных лиц, живущих в лагерях. Страновая группа Организации Объединенных Наций и Канцелярия премьер-министра работают над дальнейшей интеграцией существующих гуманитарных структур в национальную структуру координации, руководимую министерством планирования. Правительство также возобновило работу секторальных координационных групп на основе приоритетов, определенных в Плане действий по национальному восстановлению и развитию. Кроме того, руководство большинством компонентов гуманитарной деятельности было передано нашим партнерам в министерствах.

21 апреля была учреждена Временная комиссия по восстановлению Гаити под совместным председательством премьер-министра Бельрива и бывшего президента Соединенных Штатов Клинтона. На своем последнем заседании, проходившем 17 августа, Комиссия одобрила 29 проектов на общую сумму 1,66 млрд. долл. США. Восемь из них были представлены системой Организации Объединенных Наций, и теперь ей предстоит мобилизовать более 200 млн. долл. США для осуществления этих проектов. На сегодняшний день, исключая списание долгов, израсходовано 506 млн. долл. США, или 18,9 процента от объема всех средств, обещанных на 2010 год.

Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что, как отмечали сопредседатели Комиссии, усилиям по активизации ее работы мешает медленное поступление финансовых ресурсов, обещанных на конференции в Нью-Йорке 31 марта. В настоящее время, когда финансирования ожидают несколько проектов, я призываю доноров ускорить предоставление обещанных средств.

В резолюции 1927 (2010) Совет Безопасности призвал Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) предоставить правительству Гаити материально-техническое обеспечение и техническую поддержку. МООНСГ намерена предоставлять такую поддержку селективно, чтобы доноры могли обеспечить требуемое финансирование. С этой целью разработан план о предоставлении временного помещения и базового офисного оборудования для министерства юстиции и общественной безопасности, судебных и исправительных учреждений, национальной полиции и местных административных органов, с тем чтобы они могли осуществлять свою деятельность. Стоимость такой материально-технической поддержки оценивается в 7,9 млн. долл. США на нынешний бюджетный период. Это менее 1 процента от предложенного бюджета МООНСГ, который будет представлен Генеральной Ассамблее этой осенью. В то же время МООНСГ и страновая группа помогут этим правительственным учреждениям подготовить свои проекты для рассмотрения в Комиссии.

После этого короткого брифинга я хотел бы рассказать Совету о самых последних событиях, имевших место после того, как в середине августа был подготовлен доклад Генерального секретаря, и тем самым предоставить членам Совета как можно более свежую информацию о ситуации.

Что касается выборов, то поддержка, которую МООНСГ оказала Временному избирательному совету (ВИС), позволила нам уложиться в нынешний избирательный график. Тем не менее это весьма напряженный график, и Совет должен по-прежнему соблюдать его, чтобы выборы действительно состоялись 28 ноября. Следующие главные этапы — это начало кампании, намеченное на 27 сентября, и публикация 29 октября избирательного списка. Я хотел бы обратить внимание Совета на сложность процесса регистрации избирателей, потерявших свои удостоверения личности, а это значительная часть перемещенного населения. Я обратился с просьбой к национальному идентификационному управлению и его партнерам удвоить усилия, с тем чтобы жертвы землетрясения могли осуществить свои конституционные права. Почти во всех изби-

рательных центрах завершена оценка обстановки в плане безопасности. Национальная полиция и МООНСГ закончили разработку комплексного плана в области безопасности и оказания материально-технической поддержки, но даже в том случае, если поступят все обещанные финансовые ресурсы, нам все еще будет недоставать 2 млн. долл. США.

Что касается гуманитарных вопросов, то Международная организация по миграции (МОМ) зарегистрировала около 1,25 миллиона внутренне перемещенных лиц. Было построено около 12 тысяч временных убежищ. Разработан план бесперебойного функционирования на протяжении сезона ураганов, включающий запасы товаров и продовольствия примерно для 600 000 человек.

Что касается полиции, то я приветствую тот факт, что к учебе приступил двадцать второй набор Национальной полицейской академии. Через семь месяцев в ряды национальной полиции вольются 900 ее выпускников — 500 сотрудников полиции, 300 сотрудников исправительных учреждений и 100 человек будут задействованы в береговой охране. Кроме того, в рамках наших усилий по аресту бежавших из тюрем заключенных и членов банд сотрудники полиции Организации Объединенных Наций (ЮНПОЛ) оказывают поддержку Гаитянской национальной полиции в проведении рейдов, которые организуются около трех раз в неделю.

С момента опубликования доклада Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити разработан оперативный план по решению проблем, связанных с сексуальным насилием в отношении женщин. В последние недели началась подготовка по этой проблематике персонала Гаитянской национальной полиции, ЮНПОЛ и воинского контингента — то есть тех, кто зачастую оказывается первыми на месте преступления. Также приняты меры для того, чтобы этот персонал мог передавать жертв насилия имеющимся медицинским службам. Кроме того, мы начали превентивную пропагандистскую кампанию и по информированию населения о том, что следует делать в случае изнасилования. Одновременно с этим Группа по лагерям для внутренне перемещенных лиц, укомплектованная 200 офицерами ЮНПОЛ, по-прежнему постоянно дежурит в шести лагерях с высокой степенью риска, где проживают 135 000 человек, а также проводится ежедневное патрулирование 70 других лагерей, отнесенных к числу приоритетных. Подпункт охраны порядка Гаитянской национальной полиции действует сейчас в лагере Жан-Мари Винсент — в одном из лагерей, где особенно велико число проблем в области общественной безопасности. Кроме того, военный контингент ежедневно мобилизует 350–500 солдат для охраны внутренне перемещенных лиц.

За последние несколько недель был достигнут скромный прогресс в области правосудия. После более чем семимесячного перерыва Апелляционный суд в Порт-о-Пренсе вновь возобновил свою работу. Кроме того, 26 адвокатов зачислены на курсы по подготовке судей, которые состоятся во Франции. Однако я обеспокоен тем, что Высший судебный совет, который, учитывая его контролирующую роль, является основополагающим элементом реформы правосудия, по-прежнему не располагает судебными полномочиями. Я попросил правительство Гаити официально оформить его создание и назначить председателя Кассационного суда, который осуществляет надзор как за Советом, так и за школой мировых судей. Важно подчеркнуть, что в отсутствие существенного прогресса в области правопорядка в Гаити усилия МООНСГ по выполнению мандата могут оказаться тщетными.

Программа МООНСГ по сокращению масштабов насилия в общинах стала делать упор на вопросах насилия в лагерях для внутренне перемещенных лиц, в частности в лагерях, прилегающих к районам наиболее широко распространенного насилия, а также в лагерях, расположенных вблизи от зон активной деятельности банд. Секция по сокращению масштабов насилия в общинах также сотрудничает с военным контингентом в изучении модели по передислокации некоторых из таких зон.

Что касается поддержки государственных институтов, то в период 15–20 августа секция по гражданским делам организовала межпарламентскую поездку в Доминиканскую Республику парламентского административного персонала высокого уровня для ознакомления с работой курса по модернизации, проходящего в рамках программы, разработанной конгрессом Доминиканской Республики. МООНСГ также произвела оценку потребностей делегатов от департаментов и их заместителей. На днях ко мне поступит доклад по этой оценке. Кроме того, несколько учреждений Организации Объединенных Наций предоставили своих технических со-

трудников в распоряжение Временной комиссии по восстановлению Гаити.

Несмотря на разрушения, произведенные землетрясением 12 января, в Гаити не было второй волны эпидемий или общественных беспорядков. Тем не менее этот относительный успех неустойчив. Гаитянское правительство сталкивается с кратковременными и долговременными трудностями, такими как организация выборов, поддержание порядка в лагерях, работы по восстановлению, связанные с вопросами разборки завалов, а также переселение перемещенных лиц, которые все еще в большой степени зависят от наличия свободных мест во временных и постоянных убежищах. Для решения этих проблем Гаити следует рассчитывать на решительное руководство своего правительства и продолжающуюся поддержку международного сообщества. Выборы, которые завершатся результатами, приемлемыми для всех гаитянцев, явятся важным шагом в этом направлении.

Председатель (*говорит по-английски*)*:* Я выражаю признательность г-ну Муле за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово представителю Гаити.

Г-н Меророс (Гаити) (*говорит по-французски*): Вначале я хотел бы выразить признательность Вам, г-н Председатель, и членам Совета за организацию этих прений, которые еще раз демонстрируют интерес Совета к Гаити. Я хотел также бы выразить признательность г-ну Муле за его весьма исчерпывающий брифинг, в котором был представлен общий обзор ситуации, какой она видится ему, занимающему особое положение в Гаити.

Брифинг г-на Муле был столь исчерпывающим, что мне трудно что-либо добавить. Действительно, задачи, стоящие перед правительством, были четко изложены г-ном Муле. Я упомяну две из них: выборы в Национальную ассамблею и президентские выборы, запланированные, как отмечалось, на 28 ноября этого года, и работу по восстановлению в стране после землетрясения, произошедшего 12 января.

Что касается первой задачи, а именно выборов, то от имени правительства я могу заверить Совет в том, что будет сделано все возможное для организации заслуживающих доверия и транспарентных выборов, результаты которых подлежат одобрению населением.

Очевидно, что вторая задача, а именно работа по восстановлению, непременно потребует того, чтобы следующее правительство обладало необходимыми законными полномочиями для того, чтобы привести процесс восстановления к успешному завершению.

Что касается работы по восстановлению, то, как также подчеркивалось, Временная комиссия по восстановлению Гаити сейчас функционирует. На ее самом последнем заседании было одобрено несколько проектов, как отметил г-н Муле, хотя у нас не хватает финансовых средств для того, чтобы начать их реализацию. Поэтому вновь стал очевидным тот факт, что взносы международного сообщества, в частности предоставление объявленных взносов и эффективный доступ к финансовым средствам, обещанным нашему правительству на конференции, состоявшейся 31 марта, срочно необходимы для того, чтобы оправдать ожидания населения.

В докладе Генерального секретаря (S/2010/446), как отметил г-н Муле, подчеркивается неустойчивый характер ситуации в плане безопасности. Так как насчитывается 1,3 миллиона перемещенных лиц или лиц, тем или иным образом затронутых землетрясением 12 января, работа по восстановлению становится все более неотложной и необходимой, и ее воздействие на ситуацию в плане безопасности нельзя недооценивать. Вот почему так важно, чтобы правительство и международное сообщество гарантировали, что объявленные взносы будут предоставлены Комиссии, с тем чтобы избежать любых отсрочек в работе по восстановлению и обеспечить отсутствие любых вспышек насилия из-за того, что законные ожидания населения на улучшение условий его жизни не оправдаются.

Как сказал г-н Муле, предстоит выполнить еще много работы. Разумеется, это будут долгосрочные усилия. Я хотел бы заверить Вас, г-н Председатель, и членов Совета, что правительство преисполнено решимости добиться того, чтобы эта работа проводилась в хороших условиях. Мы знаем о том, что с начала будущего года будет существовать новая администрация, но нынешняя администрация, тем не менее, хочет заложить основы для того,

чтобы новая администрация смогла продолжить уже начатую работу.

Что касается финансовых средств, то, как было отмечено, пока что было предоставлено лишь 18 процентов объявленных взносов, и мне известно о том, что сопредседатели Временной комиссии — бывший президент Билл Клинтон и премьер-министр Бельрив — призвали наших международных партнеров увеличить их процентную долю, с тем чтобы претворить в жизнь одобренные проекты. В этом отношении все, что я могу сделать, — это поблагодарить страны, уже предоставившие свои взносы, и от имени нашего правительства обратиться с соответствующей просьбой к тем, кто еще этого не сделал или сделал только частично, и заверить их, что правительство делает все возможное для обеспечения транспарентного и мирного управления этими финансовыми средствами.

В заключение я хотел бы вновь выразить от имени нашего правительства признательность за помощь, которую мы получили на настоящий день на цели проведения избирательного процесса и восстановления страны. Я выражаю за это признательность всему международному сообществу. Я не хотел бы называть имен, но не могу не упомянуть взносы, сделанные находящимися по соседству с нами региональными и субрегиональными сообществами.

Именно это я хотел бы добавить к всеобъемлющему брифингу г-на Муле, которому я хотел бы еще раз выразить признательность, равно как и членам Совета, и Вам, г-н Председатель.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово членам Совета.

Г-жа Райс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы признательны Генеральному секретарю за его последний подробный доклад о положении в Гаити (S/2010/446). Я хотела бы также выразить признательность Специальному представителю Муле за его умелое и самоотверженное руководство и за его сегодняшний обстоятельный брифинг. Я выражаю также признательность послу Мересу за его краткое резюме ситуации с точки зрения правительства Гаити.

Соединенные Штаты Америки выражают свою самую твердую поддержку и самую глубокую признательность всем сотрудникам и персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) за их превосходную работу в очень сложных условиях. Мы разделяем мнение о том, что политическая ситуация в Гаити остается неустойчивой, но прогресс, который достигается в контексте проведения выборов в ноябре месяце, носит позитивный характер. Мы отмечаем напряженную работу МООНСГ, направленную на претворение в жизнь этой перспективы и обеспечение широкой поддержки предстоящих выборов. Мирные и заслуживающие доверия выборы и передача власти новому правительству станут главными вехами в продвижении Гаити по пути прогресса.

Мы приветствуем также усилия МООНСГ по оказанию помощи Национальной полиции Гаити и другим сторонам в обеспечении безопасной и стабильной обстановки, и мы отмечаем их работу по поддержанию общей стабильности на протяжении этого очень сложного периода. Соединенные Штаты Америки испытывают глубокую озабоченность в связи с положением уязвимых групп населения, находящихся в лагерях для внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и в соседних общинах, и особенно в связи с масштабами сексуального и гендерного насилия. Хотя мы понимаем трудности, связанные с отсутствием надежных и всеобъемлющих данных, любой уровень сексуального насилия или гендерного насилия является неприемлемым, и мы ценим нынешние усилия МООНСГ по урегулированию этой ситуации. Мы приветствуем план с целью использования военного компонента в рамках подхода, основанного на более активной работе с населением, который — с чем мы согласны — должен оказать влияние на сексуальное и гендерное насилие в лагерях для ВПЛ и вокруг них.

Решение важнейшей проблемы сексуального и гендерного насилия должно быть частью более широких усилий по расширению прав и возможностей женщин на всем протяжении процесса восстановления, и мы призываем МООНСГ распространить свои усилия за пределы лагерей для ВПЛ и окружающей их местности на другие районы в Порт-о-Пренсе и за его пределами. Соединенные Штаты Америки согласны с тем, что увеличение потока оружия и наркотиков, поступающих в Гаити, является дестабилизирующим фактором, и мы призываем МООНСГ изыскивать способы с опорой на ее существующий потенциал, где это возможно, с тем чтобы содействовать пресечению этого потока.

Насколько мы понимаем, развертывание вооруженных сил, основанное на увеличении их численности, предусмотренном в резолюции 1908 (2010), по-видимому, успешно осуществляется. Мы очень надеемся, что они внесут свой вклад в дело обеспечения стабильности и безопасности.

В докладе Генерального секретаря содержится ссылка на обсуждение вопроса о сокращении численности сил. Мы понимаем, что это увеличение в реальности носит временный характер. Тем не менее мы считаем, что в ходе любого обсуждения вопроса о сокращении численности необходимо учитывать ситуацию в области безопасности на местах в Гаити и прогресс в выполнении контрольных показателей в сфере безопасности, а также — в период после сезона ураганов — в завершении выборов и в процессе мирной передачи власти в начале следующего года.

Зачастую развертывание полицейских сил осуществлялось с большим трудом, однако сейчас этот процесс идет в целом должным образом. Мы призываем страны поддержать резолюции 1908 (2010) и 1927 (2010) и развернуть полицейские компоненты в поддержку этой важнейшей миссии. Соединенные Штаты направили 45 полицейских в Гаити, и мы стремимся увеличить вдвое численность нашего личного полицейского контингента в ближайшие месяцы. Мы приветствуем вклад, который вносят другие государства-члены.

Г-жа Виотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я хотела бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Эдмона Муле за его брифинг, но самое главное — за его приверженность и умелое руководство работой Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) в очень сложных условиях. Я хотела бы также поблагодарить посла Лео Мерореса за его сегодняшнее заявление.

В находящемся на нашем рассмотрении докладе Генерального секретаря (S/2010/446) обосновываются новые надежды в отношении будущего Гаити. Несмотря на огромные людские потери и колоссальный материальный ущерб, в стране удается сохранять стабильность, а также прилагаются важные усилия по ее восстановлению и возобновлению ключевых политических процессов. Следует воздать должное народу Гаити за эти достижения. Для закрепления достигнутых результатов и противодействия будущим вызовам потребуются твердая руководящая роль со стороны правительства и неизменная международная поддержка по трем приоритетным направлениям: безопасность, реконструкция и восстановление и выборы.

Тот факт, что ситуация в области безопасности остается стабильной, вселяет оптимизм. Нам было приятно также узнать, что развертывание дополнительных военных контингентов, санкционированных Советом, практически завершено. Это увеличение численности полиции позволило расширить круг задач полицейского компонента Организации Объединенных Наций, что имеет крайне важное значение на данном этапе. На наш взгляд, уровень санкционированных контингентов необходимо сохранить.

Обнадеживает то, что принят целый ряд мер и планируется осуществление дополнительных мер в целях обеспечения безопасности гаитян, живущих в лагерях для внутренне перемещенных лиц (ВПЛ), в особенности женщин и детей. Это имеет принципиальное значение. Мы просим МООНСГ продолжать уделять серьезное внимание безопасности ВПЛ, делая особый упор на обеспечении защиты от сексуального и гендерного насилия. Выполнение этой задачи станет легче в контексте реализации расширенных программ сокращения масштабов насилия на общинном уровне и проектов с быстрой отдачей.

Еще два важных направления работы заслуживают внимания Миссии: это рост числа находящихся на руках единиц оружия и транзитный перевоз через Гаити определенных видов наркотиков. Последний фактор вызывает особую тревогу, поскольку он может подорвать деятельность институтов, от которых зависит будущее Гаити. В долгосрочной перспективе эти проблемы можно будет решить лишь за счет наращивания потенциала и укрепления институтов Гаити. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем, что 900 новых сотрудников в начале текущего месяца приступили к подготовке в Национальной полицейской академии Гаити. Необходимо удвоить усилия для того, чтобы восстановить количество и опыт персонала, утраченные во время землетрясения. Мы настоятельно призываем международное сообщество и далее оказывать поддержку Гаитянской национальной полиции. Мне приятно сообщить, что Бразильская федеральная полиция осуществляет специальную подготовку местных агентов в различных областях.

По прошествии восьми месяцев после трагедии отрадно отметить, что самые безотлагательные и насущные гуманитарные потребности населения Гаити удовлетворяются. Мы глубоко признательны всем тем, кто самоотверженно работал и проявил щедрость для того, чтобы это произошло. Тем не менее процесс восстановления еще не завершен, и реконструкция по-прежнему остается крайне трудной задачей. Самой неотложной задачей является обеспечение наиболее эффективной по возможности защиты против ураганов и наводнений. Мы отмечаем, что в этой связи предпринят целый ряд шагов, и мы настоятельно призываем правительство и МООНСГ продолжать уделять этому вопросу пристальное внимание.

Для продвижения вперед по пути восстановления и для ускорения темпов процесса реконструкции особое значение, как представляется, имеют три меры: удаление обломков, поиск и подготовка участков земли для расселения и оперативная реализация проектов по восстановлению. Эти аспекты тесно взаимосвязаны и в равной степени важны, однако сегодня я хотела бы коротко остановиться на последнем из них.

Создание Временной комиссии по восстановлению Гаити и Фонда реконструкции Гаити является важнейшим шагом, и мы признательны всем тем, кто сделал это возможным. Утверждение Комиссией первой группы проектов на сумму свыше 1 млрд. долл. США указывает на актуальность Комиссии. Сейчас необходимо в срочном порядке их финансировать и сделать это так, чтобы отойти от той модели международной помощи, которая на сегодняшний день не способствует укреплению Государства Гаити. В этой связи тревогу вызывает то, что, как сообщалось, менее 10 процентов объема заявленной на сегодняшний день помощи поступит, как ожидается, по линии Фонда реконструкции Гаити. Бразилия выделила Фонду 55 млн. долл. США, включая 15 млн. долл. США в порядке прямой бюджетной поддержки. Важно, чтобы эти заявленные ресурсы были оперативно ассигнованы и направлены на поддержку приоритетов Гаити и создание институтов страны.

По мере восстановления оперативного потенциала правительства предоставление МООНСГ материально-технической поддержки властям Гаити, согласно резолюции 1927 (2010), приобретает особо важное значение. Мы с удовлетворением отмечаем шаги, предпринятые в этой связи, и те меры, которые планируются в настоящее время. По мнению Бразилии, принципиально важно, чтобы были приложены все усилия для того, чтобы такая помощь предоставлялась как можно скорее и эффективнее.

Ноябрьские выборы станут весьма важным событием. Они позволят еще больше укрепить понятие закономерной конституционной передачи власти, а также полностью восстановить законодательные механизмы и завершить неотложные конституционные реформы, что в свою очередь поможет создать условия, более благоприятные для экономического роста и инвестиций. В целях достижения в полном объеме таких результатов выборы должны быть свободными, внушающими доверие и транспарентными и проходить в спокойной и безопасной обстановке. Мы надеемся и ожидаем, что все политические партии в Гаити будут действовать в этом духе.

МООНСГ, Организация американских государств и двусторонние партнеры уже тесно взаимодействуют с властями Гаити в поддержку подготовительных мероприятий к выборам. Бразилия предоставила 500 000 долл. США. Необходимы больший объем финансовых средств и постоянная политическая поддержка. Мы обращаемся ко всем донорам с настоятельным призывом проявить максимальную по возможности щедрость и гибкость.

По прошествии восьми месяцев после землетрясения многое было сделано, но еще больше предстоит сделать. Международное сообщество имеет уникальную возможность помочь народу и правительству Гаити в деле построения эффективно действующего государства и дальнейшего укрепления их страны. Мы должны решительно использовать данную возможность, действуя с точки зрения долгосрочной перспективы, обусловленной нашими общими интересами.

Г-н Брийен (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Эдмона Муле, чей брифинг я выслушал с большим интересом. Я высоко оцениваю его приверженность работе на посту главы Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Миссия, сотрудники которой неустанно трудятся в условиях, которые продолжают оставаться очень тяжелыми, играет важнейшую роль в Гаити. Г-н Муле пользуется

уважением и доверием гаитян, и Совет Безопасности призван оказать ему всестороннюю поддержку.

Я также с интересом выслушал заявление Постоянного представителя Гаити посла Мерореса. Я хочу заверить его в готовности Франции продолжать оказывать ему полную поддержку.

После проведения нашего последнего заседания по данному вопросу в Гаити начался избирательный процесс. Как отмечает в своем докладе (S/2010/446) Генеральный секретарь, крайне важно, чтобы президентские и парламентские выборы проводились в самых оптимальных по возможности условиях, с тем чтобы обеспечить эффективное руководство страной и позволить лидерам Гаити осуществить реконструкцию в стране. МООНСГ уже вносит свой вклад в эту работу, оказывая материально-техническую помощь и помощь в области безопасности. Мы призываем власти Гаити содействовать беспрепятственному осуществлению этого процесса.

В этой связи МООНСГ продолжает играть важнейшую роль в различных областях, включая оказание добрых услуг, поддержание правопорядка, поощрение прав человека и укрепление верховенства права, которые, как никогда ранее, должны быть в центре работы Миссии. Эта Миссия Организации Объединенных Наций свидетельствует о сложности мандатов, возлагаемых на операции по поддержанию мира. Как бы то ни было, для дальнейшего эффективного выполнения своих задач МООНСГ потребуются соответствующие им ресурсы. В частности, нам следует обеспечивать постоянное наличие там достаточного числа полицейских. Это жизненно необходимо для обеспечения защиты и безопасности уязвимых групп; я имею в виду, в частности, женщин, безопасность которых должна быть одним из приоритетов.

С учетом обстоятельств, успех Организации Объединенных Наций в Гаити более чем в других местах зависит от четкой координации усилий различных субъектов, действующих на местах. Крайне важно, чтобы учреждения, фонды и программы слаженно работали на различных направлениях своей деятельности — будь то в области демократизации, развития или безопасности.

Конференция, состоявшаяся в марте в Нью-Йорке, открыла новые перспективы. Международное сообщество решительно мобилизовалось и взяло на себя обязательства. Мы одобряем как учреждение, так и работу Временной комиссии по восстановлению Гаити, благодаря которой можно четко определить приоритеты. Как подчеркивает в своем докладе Генеральный секретарь, чрезвычайно важно выполнить все взятые обязательства. В свою очередь, доноры должны быть постоянно информированы о выявляемых нуждах и приоритетах. Нам также следует и впредь уделять всемерное внимание оказанию помощи сотням тысяч перемещенных лиц, которым в течение неопределенно долгого времени придется жить в лагерях. Чем больше проходит времени, тем настоятельней становится необходимость удовлетворять их нужды и потребности, особенно по соображениям безопасности.

Франция оказывает Гаити существенную помощь, выделив ей на период 2010–2011 годов 326 млн. долл. США, а также наращивая усилия в области технического сотрудничества в различных областях, в частности просвещения, государственного управления и охраны порядка. Мы также преисполнены решимости укреплять правопорядок, в том числе содействуя профессиональной подготовке судей. Кроме того, мы вносим значительный вклад в помощь, оказываемую Европейским союзом, представитель которого вскоре подробно расскажет о ней; Франция заранее присоединяется к его заявлению.

Франция также принимает активное участие в МООНСГ, в которой развернуты почти 140 наших жандармов и полицейских, что ставит нашу страну в ряд тех, кто предоставляет этой Миссии наибольшее число полицейских. Мы также напрямую поддерживаем Гаитянскую национальную полицию и пожарников, в частности, направив им 110 специализированных автосредств. Наконец, в координации с МООНСГ мы развернули в стране военно-инженерное подразделение, которое помогает в расчистке Порт-о-Пренса и задействовано в других срочных мероприятиях в этом районе.

Франция полна решимости, действуя в тесной координации с Организацией Объединенных Наций, выполнить свои обязательства перед гаитянским народом и правительством. Мы будем делать это в рамках всесторонних усилий, участие в которых принимает не только государство, но и местные общины, в том числе французские департаменты в Карибском бассейне, неправительственные организации и гаитянская диаспора во Франции.

Г-н Иссозе-Нгонде (Габон) (*говорит по-французски*): Прежде всего мне хотелось бы воздать Вам, г-н Председатель, должное за инициативу по организации этого обсуждения относительно эволюции политической и гуманитарной ситуации в Гаити и обстановки там в плане безопасности. Мне хотелось бы также поблагодарить Генерального секретаря за его подробный доклад по этим вопросам (S/2010/446). Наконец, хочу выразить свою признательность Постоянному представителю Гаити за те крайне полезные информацию и анализ, которыми он поделился с нами.

Всем, несомненно, памятно, что в ходе ряда международных конференций по Гаити, в том числе состоявшейся 31 марта 2010 года конференции доноров и конференции, проведенной 2 июня 2010 года в Доминиканской Республике, гаитянское правительство обязалось перед международным сообществом организовать в стране 28 ноября 2010 года всеобщие выборы. В этой связи наша делегация одобряет шаги, предпринимавшиеся до сих пор гаитянским правительством для создания условий, благоприятствующих организации таких выборов.

Поэтому Габон настоятельно призывает правительство и партии, которые участвуют в выборах, придерживаться этих сроков и всемерно включиться в усилия по завершению проходящего в стране процесса конституционных реформ. Учитывая то воздействие, которое эти выборы окажут на процесс оздоровления и восстановления Гаити, Габон поддерживает нынешнюю координацию усилий Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), правительства и гражданского общества в подготовке к этим выборам.

В равной мере наша страна ценит усилия, прилагаемые на этом направлении международным сообществом. Мы впечатлены, в частности, существенным вкладом Европейского союза в размере 390 млн. долл. США и объявлением о том, что Союз южноамериканских государств предоставляет финансовую помощь на сумму в 200 млн. долл. США.

Что касается безопасности, то мы рады, что в целом обстановка остается спокойной. Однако наша делегация по-прежнему обеспокоена половым и мотивируемым гендерными соображениями насилием в отношении женщин и детей и возобновлением преступной деятельности организованных банд, частично связанным с бегством заключенных. Именно поэтому мы поддерживаем сохранение численности военных и полицейских подразделений МООНСГ на нынешнем уровне, что позволит обеспечить поддержку гаитянских сил безопасности и армии.

В том что касается гуманитарной ситуации, в частности положения перемещенных лиц, мы присоединяемся к призыву Генерального секретаря разработать и внедрить всеобъемлющую стратегию расселения пострадавших от землетрясения.

Что же касается оздоровления и восстановления Гаити, то наша делегация призывает доноров выполнять взятые ими обязательства. Построение стабильной и процветающей Гаити будет в значительной мере зависеть от претворения в жизнь этих донорских обещаний.

Нет никакого сомнения в том, что восстановление этой страны является непростой задачей для международного сообщества. С этой точки зрения Габон поддерживает усилия, нацеленные на эффективное выполнение правительством Плана действий по национальному восстановлению и развитию Гаити.

Наконец, наша делегация еще раз заявляет о своей поддержке деятельности как Специального посланника Организации Объединенных Наций по Гаити Билла Клинтона, так и МООНСГ и ее главы, Специального представителя Эдмона Муле.

Г-н Пуэнте (Мексика) (*говорит по-испански*): Мне хотелось бы, подобно предыдущим ораторам, начать с выражения признательности г-ну Эдмону Муле как за его весьма содержательный брифинг, так и за ту похвальную работу, которую он проводит на посту руководителя Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Я также приветствую посла Мерореса, присутствие которого на текущем заседании Совета Безопасности мы считаем не только важным, но и достойным одобрения. Мне хотелось бы указать на то, что наша делегация полностью присоединяется к заявлению, которое будет сделано позднее Постоянным представителем Уругвая от имени Группы друзей Гаити; это позволит мне ограничиться кратким выступлением от имени моей страны.

Девять месяцев спустя после трагического землетрясения в Гаити, Организация Объединенных

Наций более чем убедительно продемонстрировала свою способность мобилизовать международные усилия для оказания помощи в условиях чрезвычайной гуманитарной ситуации и содействовать восстановлению Гаити, несмотря на то, что эта страна, как всем нам известно, понесла громадные людские и материальные потери.

Было бы только справедливо воздать должное Совету Безопасности за его решительные действия по безотлагательному укреплению потенциала МООНСГ дополнительным персоналом, за расширение ее деятельности в рамках существующего мандата и оказание гаитянскому правительству более объемной технической, оперативной и материально-технической помощи.

Даже несмотря на то, что правительство Гаити, как мы только что слышали, активизировало свои усилия для того, чтобы взять на себя руководящую роль в координации гуманитарной и восстановительной деятельности, равно как в отношении мер по преодолению непредсказуемых и стихийных бедствий, по-прежнему необходимо укреплять потенциал этого государства таким образом, чтобы оно могло выполнять все свои обязанности. К счастью, у нас есть МООНСГ, которая оказывает поддержку в создании новых возможностей в области политики, в сфере безопасности, защиты и восстановительной деятельности, которые позволят Гаити продвинуться вперед к обстановке, благоприятной для ее реконструкции и развития.

МООНСГ, вне всякого сомнения, выполняет жизненно важную роль в поддержании стабильности, в содействии восстановлению, в обеспечении выживания национальных институтов и в оказании населению страны поддержки в трагических обстоятельствах. Тем не менее в ближайшие месяцы Гаити предстоит преодолеть многочисленные трудности, о которых говорили Специальный представитель и посол Мерорес. Поэтому мы считаем, что Организации Объединенных Наций и международному сообществу следует активизировать свои поддержку и помощь народу и правительству этой страны таким образом, чтобы превратить эти трудности в новые возможности, помогающие преодолеть структурные проблемы Гаити в сфере социально-экономического развития и ее институциональную хрупкость.

Наша делегация приветствует достигнутый политический консенсус и решимость правительства организовать и провести выборы 28 ноября. Они станут поворотным моментом в обеспечении политической стабильности, верховенства права и демократического процесса в этой стране. Эти основополагающие элементы будут содействовать восстановлению и социально-экономическому развитию страны. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что необходимо обеспечить заслуживающий доверия и законный избирательный процесс, от которого во многом зависит политическая стабильность. Несомненно, МООНСГ призвана играть важную роль в этом процессе в плане координации международной помощи в проведении выборов; обеспечении материально-технической поддержки и поддержки в сфере безопасности Временного избирательного совета в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией американских государств и другими соответствующими международными субъектами, а также в содействии установлению необходимого доверия в этом процессе.

Наша делегация также поддерживает рекомендацию Генерального секретаря, согласно которой следует сохранить нынешнюю численность персонала МООНСГ, с тем чтобы обеспечить стабильность и безопасность после проведения выборов в 2011 году до того момента, когда будет проведена новая оценка ситуации в плане безопасности. В результате у нас появятся конкретные параметры, которые будут учитывать политическую обстановку после проведения выборов, потенциал Гаитянской национальной полиции, в особенности в отношении защиты перемещенных лиц, и потребности в поддержке в отношении оказания гуманитарной помощи.

Делегация Мексики широко признает необходимость восстановления доверия гаитянского населения к его институтам, а также принятия конкретных мер, направленных на развитие национального диалога и достижение национального примирения, с тем чтобы гаитянское общество могло рассчитывать на общее будущее.

Мексика призывает МООНСГ продолжать оказывать поддержку правительству в деле наращивания потенциала и консультирования гаитянской полиции и Министерства юстиции и государственной безопасности, а также главным судебным институ-

там и исправительным учреждениям, с тем чтобы продвинуться в процессе реформирования полиции; оказать поддержку главным судебным органам; урегулировать споры, касающиеся закона о земле, имущественные споры, споры, касающиеся исчезнувших лиц, попечительства и наследства; и поддержать усилия правительства, направленные на борьбу с организованной преступностью и незаконной торговлей наркотиками.

В заключение наша делегация хотела бы выразить свое согласие с Генеральным секретарем в том, что восстановление Гаити является долгосрочным проектом, реализация которого потребует постоянной поддержки и приверженности со стороны международного сообщества и руководства правительства Гаити. Успех МООНСГ и свертывание ее присутствия будут также зависеть от достигнутого прогресса и возможностей реального восстановления, а также от учреждения институциональных структур для поддержки потенциала страны.

Г-н Онемола (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Эдмона Муле за его всеобъемлющий брифинг и блестящую работу, выполняемую в столь сложной и тяжелой обстановке. Я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Гаити за дополнительные замечания, которые он представил вниманию членов Совета.

Я сосредоточу свое выступление на вопросах, касающихся выборов, гуманитарной ситуации и положения в плане безопасности. Что касается вопроса о выборах, то положительная обстановка в Гаити после принятия резолюции 1927 (2010) и успешное проведение там нескольких донорских конференций создали благоприятные условия для проведения президентских, парламентских и муниципальных выборов в стране до окончания 2010 года. Тем не менее вызывает тревогу отсутствие согласия по поводу условий проведения выборов, что не должно подрывать избирательный процесс и мир и стабильность, которые достигнуты к настоящему моменту.

Все заинтересованные стороны должны работать над подготовкой к проведению свободных и справедливых выборов и преодолеть свои разногласия. Миссия Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) призвана играть ключевую роль в поддержке избирательного процесса, в особенности в предоставлении материально-технической помощи для проведения выборов. Следует приветствовать посредническую роль, которую играет Специальный представитель в восстановлении доверия между основными политическими деятелями Гаити и в плане поддержки избирательного процесса.

Что касается безопасности, то мы удовлетворены улучшением ситуации в плане безопасности в Гаити за отчетный период. Этому в значительной степени содействовало увеличение численности войск МООНСГ, санкционированное резолюцией 1908 (2010), и активная оперативная деятельность. Тем не менее до сих пор существующее большое число лагерей внутренне перемещенных лиц и разгул сексуального и гендерного насилия в этих лагерях создают угрозу безопасности, которую надлежит незамедлительно ликвидировать. Необходимо обеспечить защиту женщинам и девочкам, а виновные должны быть привлечены к ответственности.

Незаконная трансграничная торговля наркотиками в Гаити оказывает негативное влияние на развитие страны в целом, и эту угрозу следует эффективно устранить. Необходима постоянная поддержка международного сообщества для наращивания потенциала правоохранительных органов на местах, с тем чтобы они могли выполнять свои конституционные задачи более эффективно, особенно в отношении внутренних проверок, пограничного контроля и пресечения незаконных потоков оружия.

Что касается гуманитарных вопросов, то, как отмечается Межучредительным постоянным комитетом в его июльском докладе по реагированию на гуманитарный кризис в Гаити, хотя многие цели по оказанию гуманитарной помощи в Гаити уже достигнуты, чрезвычайно огромными по своим масштабам остаются гуманитарные задачи, в особенности в плане предоставления жилья. Поэтому необходима более всеобъемлющая стратегия для решения проблем внутренне перемещенных лиц, предоставления гуманитарной защиты и крова и удовлетворения их основных потребностей, в том числе в сфере медицинского обслуживания, энергоснабжения и образования. Приоритетное внимание необходимо уделить женщинам и детям.

Мы приветствуем коллективные усилия МООНСГ по взаимодействию со страновой груп-

пой Организации Объединенных Наций и международными партнерами в деле укрепления потенциала правительства Гаити в плане управления страной. Мы приветствуем проекты «труд за оплату и за питание», в которых с начала этого года задействовано свыше 150 000 человек.

Мы приветствуем также важную роль, которую играет Временная комиссия по восстановлению Гаити под сопредседательством премьер-министра Бельрива и бывшего президента Соединенных Штатов Билла Клинтона в усилиях по направлению необходимых стране ресурсов. Своевременная выплата средств, собранных на международной конференции, состоявшейся в марте 2010 года, позволит правительству не только осуществить его План действий, нацеленный на полное восстановление Гаити, но и будет содействовать самостоятельному осуществлению процесса реконструкции правительством. В связи с этим Нигерия намерена в ближайшие дни представить чек на 5 млн. долл. США во исполнение своих обязательств, взятых ею на конференции доноров в марте этого года.

Учитывая исключительно важную роль, которую продолжает играть МООНСГ в Гаити, мы поддерживаем возобновление ее мандата еще на один год.

Г-н Ван Минь (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв сегодняшнего заседания. Я хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Эдмона Муле за его брифинг.

Мощное землетрясение, которое обрушилось на Гаити в январе этого года, стало сильным ударом по коллективным усилиям Гаити, Организации Объединенных Наций и всего международного сообщества. Вдохновляет то, что спустя восемь месяцев истекших после землетрясения, ситуация в плане безопасности в Гаити остается достаточно спокойной, осуществляются стабильные усилия по восстановлению и национальное правительство постепенно «возвращается к жизни». Кроме того, в ноябре должны состояться президентские выборы и парламентские выборы.

Мы с озабоченностью отмечаем, что эта страна сталкивается с многочисленными вызовами и трудностями в области безопасности, национального восстановления и социально-экономического развития. Следует отметить, что наблюдается медленный прогресс в деле восстановления национального потенциала, особенно в том, что касается полиции, судебной и исправительной систем. А ведь преступность в ряде районов растет.

Период до проведения выборов в ноябре и передачи власти в следующем году будет довольно трудным для Гаити. Мы рассчитываем на то, что правительство Гаити при поддержке Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) и региональных организаций ускорит процесс восстановления потенциала полиции и судебной системы и устранит скрытые угрозы, с тем чтобы обеспечить проведение свободных, заслуживающих доверия и справедливых выборов в безопасной и стабильной обстановке.

Давняя унизительная нищета и отсутствие социально-экономического прогресса — вот коренные причины трудностей, мешающих Гаити добиться долгосрочной безопасности. Ключевое значение для обеспечения долгосрочной безопасности имеет достижение существенного прогресса в деле восстановления и в осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В Китае говорят, что, когда к кому-то пришла беда, все должны объединиться и прийти ему на помощь. Китай совместно с международным сообществом предоставил помощь правительству и народу Гаити сразу же после землетрясения. Восстановление — это долгий, сложный и очень трудный процесс. Поэтому план восстановления требует постоянной поддержки и содействия со стороны международного сообщества. И мы надеемся, что все стороны полностью признают необходимость того, чтобы правительство и народ Гаити взяли на себя и несли главную ответственность за осуществление этого процесса, и будут полностью учитывать нынешние условия и потребности страны.

На основе распределения обязанностей Организация Объединенных Наций должна максимально использовать роль Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Программы развития Организации Объединенных Наций, укреплять свое сотрудничество с соответствующими региональными организациями и в нужный момент рассмотреть вопрос о подключении Комиссии по ми-

ростроительству Организации Объединенных Наций.

На протяжении последних шести лет МООНСГ играет важную роль в поддержании стабильности в Гаити. Мы высоко оцениваем действия г-на Эдмона Муле, МООНСГ и всего персонала Организации Объединенных Наций в очень трудных условиях. Поскольку ситуация в этой стране остается уязвимой, мы поддерживаем дальнейшее присутствие в ней МООНСГ. В свою очередь, МООНСГ должна сконцентрировать внимание на выполнении своего мандата, который заключается в поддержании безопасности в Гаити, с тем чтобы добиться максимальных результатов при ограниченных ресурсах.

Мы согласны с идеями, изложенными в докладе Генерального секретаря (S/2010/446), и надеемся, что Секретариат и МООНСГ проведут оценку численности, состава, ресурсов и потребностей Миссии в связи с ситуацией в плане безопасности после передачи власти в следующем году.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря г-на Эдмона Муле за обстоятельный брифинг о последних событиях в Гаити и представление доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в этой стране (S/2010/446). Приветствуем выступление Постоянного представителя Гаити г-на Мерореса.

Мы разделяем основные выводы и оценки упомянутого доклада. Политическая и социально-экономическая ситуация в Гаити после землетрясения по-прежнему нестабильная. Обстановка в плане безопасности остается хотя и внешне спокойной, но хрупкой. Серьезными вызовами продолжают оставаться наличие большого количества внутренне перемещенных лиц, тяжелые условия жизни населения, активизация деятельности преступных банд, слабость правоохранительных органов. Существуют предпосылки для возникновения социальных волнений, особенно в контексте предстоящей избирательной кампании.

Вместе с тем благодаря усилиям руководства страны и международного сообщества удалось избежать возникновения после землетрясения крупномасштабных беспорядков и эпидемий. Был достигнут определенный прогресс в подготовке к проведению парламентских и президентских выборов, намеченных на 28 ноября. Исходим из того, что МООНСГ будет играть важную роль в обеспечении безопасности на предстоящих выборах и оказании технического содействия в их проведении. Кроме того, Миссия призвана координировать внешнюю помощь по организации голосования совместно с международными и региональными партнерами.

С удовлетворением отмечаем, что неотложные гуманитарные потребности внутренне перемещенных граждан Гаити были в целом удовлетворены. Однако предметом особого беспокойства остается то обстоятельство, что около 1,3 миллиона гаитянцев по-прежнему находятся в лагерях для внутренне перемещенных лиц.

Главную ответственность за восстановление Гаити несет народ этой страны. В этой связи мы приветствуем тот факт, что гаитянское правительство стало более активно брать на себя лидирующие функции в деле координации гуманитарной и восстановительной деятельности. Об этом свидетельствует создание Временной комиссии по восстановлению Гаити и специальной Президентской комиссии по переселению.

Позитивно оцениваем усилия МООНСГ и ее главы Эдмона Муле по выполнению возложенных на Миссию задач. Значительное увеличение численности военного и полицейского компонентов МООНСГ позволило ей более надежно обеспечить безопасность в лагерях для временно перемещенных лиц и предоставить защиту наиболее уязвимым слоям населения.

Серьезным дестабилизирующим фактором для Гаити является наркоторговля. К сожалению, после землетрясения маршруты транзитов наркотиков были быстро восстановлены. В этой связи мы поддерживаем меры МООНСГ по содействию гаитянцам в усилении охраны и в патрулировании границ.

Приветствуем всестороннюю поддержку, оказываемую Гаити странами региона. Отмечаем усилия Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Гаити Билла Клинтона, направленные на мобилизацию донорского содействия стране. Ожидаем, что МООНСГ и страновая группа подготовят в скором времени комплексную стратегическую рамочную программу, на основе которой будет строиться дальнейшая деятельность по оказанию помощи

Гаити со стороны системы Организации Объединенных Наций. Согласны с изложенным в докладе мнением о том, что после выборов в Гаити и прихода к власти нового президента и правительства потребуется проведение всеобъемлющей оценки ситуации в плане безопасности в целях разработки плана сокращения дополнительно развернутых военного и полицейского персоналов МООНСГ.

Учитывая масштабы постигшей Гаити трагедии, поддерживаем призыв Генерального секретаря о необходимости продолжения всесторонней поддержки этому государству со стороны международного сообщества до полного восстановления национального потенциала Гаити.

Г-н Нисида (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря, главе Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) Муле за его информационный и полный брифинг. Я хотел бы также выразить уважение мужчинам и женщинам в составе МООНСГ за их приверженность делу и твердость, проявленные ими в сложной ситуации после землетрясения. Хотел бы также выразить признательность от имени Японии Постоянному представителю Гаити за его выступление.

Кроме того, я приветствую назначение генерал-губернатора Канады г-жи Мишель Жан Специальным посланником ЮНЕСКО по Гаити и то, что она приступит к выполнению своих обязанностей в этом качестве в ближайшее время.

Я приветствую доклад Генерального секретаря о МООНСГ (S/2010/446), опубликованный в этом месяце. Как отмечено в докладе, непосредственный вызов в Гаити — это организация президентских выборов и парламентских выборов, запланированных на 28 ноября. Политическая стабильность — это важнейший компонент общей стабилизации в Гаити, и эти выборы являются обязательным условием достижения политической стабильности. В этой связи выборы должны быть проведены таким образом, чтобы они были справедливыми, транспарентными и безопасными и чтобы они обеспечили широкое участие гаитян.

Исходя из этого мы призываем МООНСГ, действуя во взаимодействии с международным сообществом, обеспечить необходимую материально-техническую помощь и помощь в плане безопасности правительству Гаити в целях обеспечения нормального проведения выборов. Япония хотела бы также сотрудничать с правительством Гаити, МООНСГ и другими международными организациями в интересах обеспечения успеха выборов.

Япония отмечает успешные действия МООНСГ и стран, предоставляющих воинские и полицейские контингенты, в деле сохранения относительного спокойствия в плане безопасности в Гаити. В то же время мы хотели бы выразить озабоченность по поводу имеющих место в лагерях для внутренне перемещенных лиц случаев сексуального насилия и насильственного и принудительного выселения, присутствия там заключенных, бежавших из разрушенных тюрем, и усиления оборота наркотиков и роста числа похищений людей.

В этой связи мы приветствуем тот факт, что сотрудничество между доминиканской и гаитянской полицией улучшается под эгидой МООНСГ. Гаити невозможно восстановить в отсутствие стабильной ситуации в плане безопасности. Поэтому мы настоятельно призываем МООНСГ прилагать все усилия по поддержанию безопасной обстановки и обеспечению адекватной поддержки усилиям по укреплению потенциала Гаитянской национальной полиции. Япония также отмечает продолжающиеся мероприятия по оказанию МООНСГ материально-технической поддержки и предоставлению консультаций экспертов гаитянским правительственным учреждениям в области укрепления верховенства права согласно резолюции 1927 (2010).

Мы также согласны с мнением Генерального секретаря о том, что нынешние уровни воинских и полицейских контингентов следует сохранить до оценки ситуации в плане безопасности после прихода к власти нового правительства. Мандат МООНСГ будет рассматриваться на предмет продления в середине октября. Япония выступит в поддержку продления мандата и примет конструктивное участие в обсуждении этого вопроса в Совете Безопасности.

Правительство Японии направило в страну примерно 330 военнослужащих, включая инженерный батальон сухопутных сил самообороны (ССО), и этот контингент ССО внесет свой вклад в процесс восстановления Гаити, выполняя такие задачи, как разбор завалов, демонтаж пострадавших зданий, ремонт объектов в лагерях ВПЛ и ремонт дорог на

границе с Доминиканской Республикой. Кроме того, правительство Японии продолжает выполнять свои обязательства перед народом Гаити путем предоставления временного жилья, осуществления мер по борьбе с инфекциями, распределения продуктов и направления экспертов в области защиты от стихийных бедствий. Правительство Японии также приняло недавно решение в поддержку потенциала в области пограничного контроля в Гаити путем предоставления необходимого оборудования полицейским участкам. Я твердо считаю, что эти действия будут способствовать ускорению процесса восстановления Гаити.

Более восьми месяцев прошло после катастрофы, и мы признаем необходимость дальнейшего наращивания темпов усилий по восстановлению, обеспечивая непрерывное оказание гуманитарной помощи народу Гаити. Таковы высокие ожидания, возлагаемые на МООНСГ в этой связи, и мы призываем МООНСГ продолжать использовать свой потенциал в полной мере в рамках своего мандата в целях восстановления Гаити.

Мы приветствуем тот факт, что Временная комиссия по восстановлению Гаити была создана в апреле и что она начала свою работу по координации усилий по долгосрочному восстановлению. Для восстановления Гаити крайне важно неизменное участие международного сообщества. С этой точки зрения, правительство Японии, осуществляя тесное сотрудничество с правительством Гаити, Временной комиссией по восстановлению Гаити, МООНСГ и международным сообществом, будет продолжать оказывать поддержку восстановлению Гаити, опираясь на свой опыт и знания как страны, предрасположенной к землетрясениям, и уделяя приоритетное внимание таким областям, как образование, здравоохранение, занятость и верховенство права.

Г-н Барбалич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Эдмона Муле за его всеобъемлющий брифинг и Постоянного представителя Гаити за его дополнительные замечания в Совете.

Босния и Герцеговина отмечает позитивным образом усилия правительства Гаити, которое при устойчивой помощи международного сообщества справляется в основном с непосредственными гуманитарными задачами и задачам в области безопасности, с которыми Гаити сталкивается после землетрясения. Мы признательны международному сообществу за его усилия и приверженность решению остающихся задач и оказанию помощи народу Гаити в построении процветающего будущего.

Однако многое еще предстоит сделать для преодоления значительных последствий землетрясения. Гаити все еще сталкивается с мрачной реальностью, а именно: сотни тысяч внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и неустойчивая политическая и социально-экономическая ситуация. В предстоящий период, который будет ознаменован масштабными усилиями по восстановлению и проведению президентских выборов и выборов в Национальную ассамблею, будет крайне важно обеспечить стабильность и безопасность в стране.

Что касается предстоящих выборов, то как на президентских выборах, так и на выборах в Национальную ассамблею, которые, согласно установленному правительством графику, состоятся 28 ноября 2010 года, мы настоятельно призываем правительство использовать все имеющиеся в его распоряжении средства для обеспечения свободного и справедливого характера выборов. Только достоверные и законные выборы будут гарантировать политическую стабильность в этот крайне важный для страны период. Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) отведена важная роль в оказании помощи правительству Гаити в организации выборов согласно резолюции 1927 (2010) Совета Безопасности. Крайне важно, чтобы МООНСГ в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций продолжала оказывать техническую поддержку Временному избирательному совету.

С учетом того, что выборы также представляют собой потенциальный вызов безопасности, приветствуется сотрудничество между МООНСГ и Гаитянской национальной полицией в подготовке комплексного плана материально-технической поддержки и обеспечения безопасности в период выборов. Исключительно важной будет также координирующая роль МООНСГ в контексте международной помощи при подготовке выборов с другими международными сторонами.

С учетом существовавших ранее условий в Гаити и масштабов землетрясения крайне важно обеспечить восстановление государственных ин-

ститутов. Восстановление и укрепление сектора безопасности и судебной и пенитенциарной системы являются предварительным условием обеспечения стабильной и безопасной обстановки. Босния и Герцеговина считает, что в отсутствие безопасной ситуации невозможно реальное восстановление и развитие. Помощь МООНСГ Гаитянской национальной полиции играет существенную роль в обеспечении безопасности, и она исключительно важна. Заслуживает похвал сотрудничество между МООНСГ и Гаитянской национальной полицией в максимально широком охвате лагерей для внутренне перемещенных лиц и в борьбе с насилием в отношении женщин и детей. Что касается судебной и пенитенциарной системы, то мы поддерживаем усилия МООНСГ по оказанию помощи правительству Гаити в связи с этими институтами, которые играют решающую роль в деле обеспечения верховенства права.

Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что одной из основных задач, стоящих перед правительством Гаити, является устойчивое расселение перемещенных лиц. Твердая приверженность правительства и помощь международного сообщества в этой связи будут крайне важны в поисках решения этой очень сложной и деликатной проблемы, которая затрагивает многие другие вопросы и могла бы создать серьезные трудности, если ее не урегулировать.

Босния и Герцеговина приветствует учреждение Временной комиссии по восстановлению Гаити, которая будет координировать среднесрочное и долгосрочное восстановление в Гаити. Крайне важно, чтобы доноры продолжали выполнять свои обязательства перед Гаити. В связи с этим мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность Специальному посланнику Генерального секретаря бывшему президенту Соединенных Штатов Клинтону за его усилия в этом направлении.

В это трудное время Организация Объединенных Наций и МООНСГ играют центральную роль в Гаити. Жизненно важно, чтобы партнерство между гаитянским народом и Организацией Объединенных Наций продолжало укрепляться ради сохранения позитивной динамики и решения остающихся задач. Только совместные и своевременные усилия Организации Объединенных Наций и правительства Гаити обеспечат ощутимые результаты и лучшее будущее этой гордой нации.

Позвольте мне в заключение выразить признательность от имени Боснии и Герцеговины Специальному представителю Муле и персоналу Организации Объединенных Наций и МООНСГ за их неустанные усилия и важную работу, которую они на сегодняшний день выполняют.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-арабски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Эдмона Муле за его брифинг по докладу Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) (S/2010/446). Мы также благодарим Постоянного представителя Гаити за его заявление.

Мы рады, что правительство Гаити решило провести выборы 28 ноября, и мы отмечаем, что организация этих выборов возможна с технической точки зрения. Мы приветствуем принятые правительством меры, включая надлежащие организационные указы, регистрацию партий, желающих участвовать в выборах, и другие соответствующие шаги.

Мы приветствуем также МООНСГ за ее роль в предоставлении Гаити помощи в области обеспечения безопасности, которая принимает участие в усилиях по восстановлению после землетрясения в соответствии с резолюцией 1908 (2010), а также оказывает содействие в подготовке выборов в соответствии с резолюцией 1927 (2010). Мы хотели бы выразить признательность странам-донорам за покрытие расходов в размере 29 млн. долл. США, необходимых для проведения выборов, а также поблагодарить страны, предоставляющие войска Миссии, и предусмотреть укрепление полицейского контингента, который в настоящее время насчитывает около 3000 офицеров, хотя резолюцией 1927 (2010) было санкционировано 4300 офицеров. Укрепление полицейских сил повысит способность Миссии по защите беженцев и внутренне перемещенных лиц и по оказанию помощи Гаитянской национальной полиции.

Мы приветствуем стабилизацию ситуации в плане безопасности после землетрясения, потенциально чреватую социальными беспорядками. Однако обстановка в плане безопасности остается хрупкой ввиду активизации деятельности так называемой мафии после побега заключенных после землетрясения; насилия, включая вооруженные нападе-

ния, сексуальное насилие и др.; а также незаконного оборота наркотиков, который, как представляется, не пострадал от землетрясения. Мы призываем к укреплению верховенства права, а также к проведению реформы и обеспечению правосудия.

Мы озабочены ухудшением гуманитарной ситуации в Гаити, особенно в лагерях беженцев, где 1,3 миллиона человек живут в 1300 лагерях. И эта ситуация представляется даже еще более трагичной ввиду отсутствия плана по строительству постоянных убежищ в ближайшем будущем. Мы призываем доноров как можно скорее выполнить свои обещания, которые они сделали в марте на конференции стран-доноров. По состоянию на сегодняшний день Гаити получила лишь 506 млн. долл. США, а это составляет всего лишь около 19 процентов обещанных финансовых средств.

Мы подтверждаем важность ответственности правительства и народа Гаити за будущее своей страны и выражаем надежду на то, что Гаити сможет сыграть ведущую роль в этом процессе восстановления.

Г-н Майр-Хартинг (Австрия) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Гаити г-на Эдмона Муле за его замечательный брифинг по полугодовому докладу Генерального секретаря (S/2010/466), а также за все его неустанные усилия в качестве главы Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Я хотел бы также поблагодарить всех сотрудников Организации Объединенных Наций в Гаити за их выдающуюся работу в очень трудных условиях. Мы должны оказать им всю помощь, которая им необходима.

Я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Гаити за его присутствие здесь сегодня. Мы приветствуем усилия его правительства по обеспечению политической, экономической и социальной стабильности в его стране.

Австрия присоединяется к заявлению, с которым вскоре выступит представитель Европейского союза. Я хотел бы добавить следующие положения от имени нашей делегации.

За время, прошедшее после наших последних обсуждений в Совете ситуации в Гаити (см. PV.6303), был достигнут большой прогресс на местах. Мы знали о том, что нынешний период будет характеризоваться высокой степенью риска, при котором необходимо будет столь же энергично добиваться как достижения цели обеспечения безопасности и защиты населения, так и организации выборов и восстановления в стране. Я осмелюсь заметить, что до сих пор эти одинаковые по важности цели успешно реализуются.

В частности, Австрия хотела бы подчеркнуть важность усилий МООНСГ в таких областях, как обеспечение верховенства права и защита гражданских лиц, особенно женщин и детей. Австрия приветствует принятые МООНСГ в тесном сотрудничестве с Гаитянской национальной полицией меры по защите внутренне перемещенных лиц в лагерях. Увеличение численности персонала полиции, санкционированное Советом в резолюции 1927 (2010), увенчалось желаемыми результатами. Были рассмотрены все оперативные процедуры МООНСГ, с тем чтобы сделать их более эффективными в отношении решения проблем, связанных с сексуальным насилием, и мы это приветствуем. Австрия также признает важность мероприятий МООНСГ по оказанию помощи правительству Гаити в подготовке и проведении президентских выборов и выборов в законодательные органы, а также в координации помощи в проведении выборов.

Мы признаем, что, несмотря на достигнутый на настоящий момент значительный прогресс, многое еще предстоит сделать. Мы согласны с оценкой Генерального секретаря о том, что численность полицейского и военного контингентов МООНСГ необходимо будет сохранять на их нынешнем уровне до проведения оценки ситуации в плане безопасности после проведения инаугурации нового президента и правительства. Для того чтобы обеспечить стабилизацию и восстановление страны в будущем, необходимо, чтобы выборы были заслуживающими доверия, справедливыми и законными.

Австрия подтверждает важность участия гаитянских женщин в избирательном процессе и выражает надежду на то, что оно будет поощряться и поддерживаться и впредь.

Что касается соблюдения мер по защите наиболее уязвимых групп населения, то для этого необходимо прилагать неустанные и даже еще более энергичные усилия. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что в Гаити необходимо

обеспечить условия надежной защиты, и выражаем надежду на то, что нуждам перемещенных детей и борьбе с их эксплуатацией и нелегальной торговлей ими будет по-прежнему уделяться особое внимание в рамках деятельности по защите населения. В этой связи мы хотели бы больше узнать о стратегии защиты гражданских лиц, обновлением которой, как мы поняли, занимается МООНСГ. Мы были бы признательны Специальному представителю Генерального секретаря за предоставление новой информации о деятельности, которую он предусматривает в контексте этой стратегии.

В дополнение к уже принятым мерам по борьбе с сексуальным насилием было бы важно тесно увязать всеобъемлющую стратегию по предотвращению сексуального насилия и пакет мер по поддержке жертв. В этой связи мы поддерживаем предложение Генерального секретаря о том, чтобы министерству юстиции и общественной безопасности была оказана помощь в создании полицейских подучастков, которым было бы поручено оказание помощи жертвам сексуального насилия. Необходимо также в срочном порядке улучшить существующие условия содержания заключенных в гаитянских тюрьмах с целью решения проблемы переполненности тюрем и сократить сроки досудебного содержания под стражей.

Со своей стороны, Австрия мобилизовала почти 17 млн. долл. США в виде взносов и гуманитарной помощи для немедленного оказания помощи и осуществления усилий по восстановлению. Часть этой суммы была предоставлена системе Организации Объединенных Наций, Международному комитету Красного Креста и гуманитарным неправительственным организациям в Австрии. Наши граждане также пожертвовали почти 45 млн. долл. США жертвам землетрясения в Гаити. В заключение я хотел бы заверить правительство и народ Гаити в том, что международное сообщество будет по-прежнему с ними в их усилиях по строительству нового Гаити, будущее которого уже начало обретать свои черты.

Г-н Ругунда (Уганда) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за организацию этих прений, а Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) г-на Эдмона Муле за его всеобъемлющий и полезный брифинг. Я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Гаити за его выступление.

Мы выражаем признательность Специальному посланнику президенту Клинтону, Специальному представителю Генерального секретаря и персоналу МООНСГ за их усилия, направленные на поддержку правительства и народа Гаити в деле оказания основных услуг, ликвидации последствий бедствия и упорядочения крайне необходимой международной помощи после разрушительного землетрясения.

Мы приветствуем правительство и народ Гаити и восхищаемся их удивительной стойкостью. Нас обнадеживают сообщения о том, что насущные гуманитарные потребности перемещенного населения в Порт-о-Пренсе и в районах в основном удовлетворяются. Мы выражаем признательность международному сообществу за щедрую поддержку, оказанную и обещанную в целях оказания помощи Гаити. Однако мы признаем, что все еще сохраняются значительные проблемы. Например, перед страной все еще стоят такие проблемы, как расселение, согласно оценкам, почти 1,3 миллиона перемещенных лиц и восстановление инфраструктуры. Поэтому важно, чтобы обязательства выполнялись, с тем чтобы помочь правительству Гаити восполнить пробелы. В связи с этим мы приветствуем учреждение Временной комиссии по восстановлению Гаити, которая будет играть центральную роль в координации среднесрочных и долгосрочных усилий по восстановлению. На этом важнейшем этапе восстановления и реконструкции мы хотели бы подчеркнуть важность эффективной координации усилий между специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и международными сторонами. Правительству по-прежнему отводится центральная роль в этих усилиях, и важно, чтобы все заинтересованные стороны работали в тесном контакте с ним.

Президентские выборы и выборы в Национальную ассамблею, намеченные на 28 ноября, станут важной вехой в процессе укрепления стабильности Гаити. Важно обеспечить, чтобы они носили мирный и заслуживающий доверия характер. В связи с этим мы приветствуем поддержку, оказываемую международными партнерами, и сотрудничество между МООНСГ и Программой развития Организации Объединенных Наций в оказании технической поддержки и помощи Временной избирательной комиссии.

Одной из самых неотложных потребностей в это время остается предоставление убежища и жилья, а также устойчивое расселение перемещенных лиц в постоянные места проживания. Это представляет собой многоаспектную проблему, решение которой потребует надлежащего планирования и комплексной стратегии.

Мы отмечаем, что, хотя ситуация в плане безопасности в стране остается, в целом, спокойной, все еще превалируют существенные угрозы, в том числе исходящие от бывших главарей банд, бежавших из тюрьмы. У нас также вызывает озабоченность основополагающая проблема перевозки наркотиков через Гаити, которая, если ее пустить на самотек, окажет негативное влияние на стабильность в стране. Необходимо поддерживать укрепление институтов безопасности и правопорядка, чтобы преодолеть эти угрозы. Мы выражаем признательность МООНСГ за ее поддержку усилий правительства по решению проблемы оборота наркотиков посредством наращивания сухопутного и морского патрулирования, наблюдения с воздуха и пограничного контроля.

В заключение мы хотели бы поприветствовать мужчин и женщин — сотрудников МООНСГ, — которые, несмотря на трудности и трагедию, выпавшие на их долю, продолжают играть незаменимую роль в поддержании безопасной и стабильной обстановки.

Г-н Парэм (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Вначале, я хотел бы выразить нашу признательность г-ну Муле и персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) за их постоянные усилия в Гаити. Миссия продолжает вносить выдающийся вклад в усилия по облегчению страданий населения Гаити, которые оно испытывает после землетрясения, обрушившегося на страну в январе этого года. Анализируя ближайшие перспективы Миссии, мы приветствуем подготовительные меры, принимаемые в настоящее время в целях подготовки к ноябрьским президентским выборам и выборам в Национальную ассамблею, в частности, отмечая важность единого плана в области материально-технического обеспечения и в области безопасности, который разрабатывается МООНСГ и Гаитянской национальной полицией. Разумеется, участие Гаити играет центральную роль в этом процессе; прежде всего мы подчеркиваем необходимость дальнейшего проявления всеми сторонами в Гаити своей решимости провести свободные, справедливые и транспарентные выборы.

По мнению Соединенного Королевства, главной целью всех миротворческих операций Организации Объединенных Наций, включая МООНСГ, должно оставаться обеспечение и поддержание мирной и безопасной обстановки. Вследствие этого, миротворцам и миротворческим миссиям не следует брать на себя длительных, долгосрочных обязательств по ведению восстановительных работ. Совет Безопасности скорректировал численность Миссии с целью включить в нее дополнительные инженерные контингенты. Это следует делать при том понимании, что этот персонал призван активно осуществлять местные инициативы по укреплению потенциала наряду с его работой по восстановлению. Персонал МООНСГ должен работать рука об руку с гаитянским народом и помогать ему наращивать свой потенциал, с тем чтобы в конечном итоге он мог продолжать эту работу по восстановлению.

Мы с тревогой отмечаем опасность того, что нынешний сезон ураганов несет угрозу многим жителям Гаити, все еще живущим в условиях, не соответствующих общепринятым нормам. В связи с этим план мероприятий МООНСГ на случай стихийных бедствий имеет огромное значение. Мы надеемся, что этот план мероприятий на случай стихийных бедствий будет разработан, по возможности, совместно с гаитянскими властями и что будет предусмотрена самостоятельная роль Гаити в будущем с учетом того прискорбного факта, что для Гаити угроза серьезных погодных катаклизмов будет носить регулярный характер.

Мы рады были узнать о недавнем найме 900 стажеров в Гаитянскую национальную полицию (ГНП) и ожидаем дальнейшего найма сотрудников ГНП. Нынешняя недостаточность потенциала ГНП оказывает вызывающее тревогу влияние на защиту и безопасность находящихся в уязвимом положении гаитян, включая женщин и детей. В связи с этим мы приветствуем укрепление потенциала полиции Организации Объединенных Наций и ее возможностей сосредоточить усилия на защите внутренне перемещенных лиц и с удовлетворением отмечаем действия Организации Объединенных Наций и правительства Гаити по подготовке комплексного плана операций по борьбе с сексуальным и гендерным насилием. ГНП должна занять такое положение, при

котором больше не будут полагаться на войска МООНСГ как на основные силы, обеспечивающие безопасность в Гаити. Со своей стороны, МООНСГ должна и впредь делать все возможное для того, чтобы оказывать помощь в деле наращивания потенциала полиции на местах.

Восстановление системы исправительных учреждений Гаити также было справедливо выделено в качестве одного из ключевых элементов процесса восстановления, и мы рады тому, что доноры нацелили часть своих усилий на то, чтобы вносить ценный вклад и добиваться прогресса в этой важной области.

Это указывает на непреходящую важность роли международного сообщества доноров в оказании помощи с целью восстановления институтов Гаити и оживления ее экономики. В связи с этим мы отмечаем текущую работу премьер-министра Бельрива и бывшего президента Клинтона в качестве сопредседателей Временной комиссии по восстановлению Гаити. Поддержание мира и безопасности, реализуемое исключительно профессиональными войсками МООНСГ, является одним из многих факторов, способствующих созданию условий, необходимых для успешного восстановления в Гаити. Как только период активной работы МООНСГ подойдет к концу — примерно в течение 12 последующих месяцев, как мы предполагаем — долгосрочная работа по восстановлению будет переориентирована с военной операции на осуществление, в основном, гражданских усилий. Соединенное Королевство будет и впредь оказывать МООНСГ всестороннюю поддержку на этом решающем этапе.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Турции.

Во-первых, я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад (S/2010/446), а его Специальному представителю г-ну Муле и послу Мересу — за их исчерпывающие брифинги. Я также хотел бы выразить нашу искреннюю признательность г-ну Муле за твердое руководство, которое он продемонстрировал, возглавляя Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Более того, г-н Муле и его сотрудники осуществляют достойную высокой оценки работу в поддержку народа и правительства Гаити.

Прошло уже девять месяцев после вновь обрушившейся на Гаити трагедии, однако причиненные ей огромные страдания до сих пор отчетливо сохраняются в нашей памяти и сердцах. Более того, масштабы этого землетрясения, людские потери и нанесенный инфраструктуре ущерб никогда не будут забыты, и его последствия будет нелегко преодолеть.

Поэтому нам приятно узнать, что насущные гуманитарные потребности пострадавшего населения в основном удовлетворены, но многое еще предстоит сделать. В частности, количество перемещенных лиц по-прежнему остается довольно высоким и пока не реализован план устойчивого расселения, предназначенный для защиты этой уязвимой группы населения, прежде всего женщин и детей.

Исходя из этого весьма впечатляет то, что ситуация в области безопасности остается относительно спокойной, хотя, как представляется, отмечается незначительный рост криминальной деятельности, такой, как торговля наркотиками. Гаитяне продолжают преподавать нам важные уроки смирения и гуманности. Однако в силу значительного числа перемещенных лиц, живущих в трудных условиях, нам необходимо и впредь проявлять бдительность, с тем чтобы ситуация в области безопасности не ухудшилась до такой степени, чтобы создать угрозу для усилий по оказанию гуманитарной помощи и обеспечению стабилизации.

В этой связи МООНСГ, безусловно, призвана сыграть важную роль, и существует возможность для увеличения численности войск и сотрудников полиции, входящих в состав Миссии, для достижения уровней, санкционированных резолюциями 1908 (2010) и 1927 (2010).

МООНСГ должна также продолжать заниматься укреплением потенциала Гаитянской национальной полиции, однако, независимо от того, кто несет главную ответственность, невозможно ожидать, что безопасность будет поддерживаться лишь военным и полицейским контингентами. Политическая стабильность и институциональная стабильность являются в равной степени важными, если не больше.

Следовательно, президентские и парламентские выборы, намеченные на 28 ноября, будут иметь крайне важное значение для будущего стра-

ны. Гаитяне не могут вечно жить в условиях переходного периода, когда царит неопределенность и осуществляются краткосрочные меры для удовлетворения насущных потребностей людей. Они нуждаются в сильном правительстве и дееспособном парламенте, которые обеспечат долгосрочную стабильность, и заслуживают этого. Таким образом, МООНСГ должна и впредь помогать властям Гаити вести подготовку к выборам и оказывать правительству страны и Временному избирательному совету материально-техническую поддержку и поддержку в области безопасности.

Наряду с политической и институциональной стабильностью мы не должны также забывать о долгосрочном восстановлении и деятельности в области развития. Международное сообщество оперативно и довольно эффективно отреагировало на чрезвычайную ситуацию в Гаити, но мы должны улучшить координацию финансовой помощи, поступающей от доноров, технической поддержки, оказываемой учреждениями Организации Объединенных Наций и МООНСГ, планов правительства по восстановлению. Кроме того, обязательства, взятые на конференции доноров, должны, при необходимости, с готовностью выполняться при наличии долгосрочной приверженности.

В заключение следует подчеркнуть, что международное сообщество, в том числе МООНСГ и власти Гаити, на сегодняшний день должным образом решают серьезные проблемы, которые осложнились в результате землетрясения. Однако необходимо и возможно добиться большего. Турция по-прежнему готова поддерживать все усилия, прилагаемые в этом направлении.

Сейчас я возвращаюсь к выполнению своих функций Председателя Совета Безопасности.

Слово имеет представитель Уругвая.

Г-н Кансела (Уругвай) (*говорит по-испански*): От имени Группы друзей Гаити в составе Аргентины, Бразилии, Канады, Чили, Франции, Мексики, Перу, Соединенных Штатов и моей страны — Уругвая — моя делегация хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, и делегацию Турции за инициативу по организации этих своевременных прений о ситуации в Гаити, которая представлена в последнем докладе Генерального секретаря (S/2010/446) о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Эти прения вновь подтверждают неизменную и твердую приверженность Совета Безопасности и международного сообщества в целом процессу стабилизации в Гаити.

В качестве Координатора Группы друзей Гаити я хотел бы приветствовать Специального представителя Генерального секретаря г-на Эдмона Муле и поблагодарить его за сегодняшний исчерпывающий и информативный брифинг. Я хотел бы отдельно отметить его выдающуюся работу по руководству мероприятиями Организации Объединенных Наций в Гаити после трагических событий, вызванных землетрясением 12 января. Я хотел бы поблагодарить его и всех сотрудников МООНСГ за их преданность работе и самоотверженность. Позвольте мне также выразить признательность Постоянному представителю Гаити послу Лео Мересу за важный брифинг, с которым он выступил сегодня в первой половине дня.

Прежде чем поделиться с членами Совета Безопасности мнениями Группы друзей Гаити по вопросам, которые Генеральный секретарь затрагивает в своем последнем докладе, я хотел бы вновь заявить о неизменной поддержке нашей Группой усилий правительства и народа Гаити по восстановлению их страны, обеспечению мира и стабильности и содействию восстановлению и устойчивому развитию.

В последнем докладе Генерального секретаря от 1 сентября 2010 года подчеркивается прогресс, достигнутый в деле осуществления мандата МООНСГ, предоставленного согласно резолюциям 1892 (2009), 1908 (2010) и 1927 (2010) Совета Безопасности. В нем также представлены основные направления эволюции Миссии в предстоящем году, в том числе в форме определения этапов выполнения мандата МООНСГ.

Что касается политических вопросов, наша Группа разделяет мнение Генерального секретаря о том, что сейчас Гаити вступает в период преобразований, который будет иметь особое значение для будущей политической стабильности в стране. Группа друзей Гаити подчеркивает важность проведения мирных и внушающих доверие президентских и парламентских выборов, ведущих к избранию президента и правительства, обладающих четким и твердым мандатом и способных эффективно руководить процессом восстановления страны.

Группа друзей Гаити с удовлетворением отмечает деятельность, проводимую в поддержку процесса восстановления и развития Гаити, осуществляемого МООНСГ в тесном сотрудничестве со страновой группой Организации Объединенных Наций в течение отчетного периода.

Группа с удовлетворением отмечает также создание Временной комиссии по восстановлению Гаити для целей координации деятельности по восстановлению и реконструкции в стране и контроля за ней. Как отмечается в докладе, на данный момент из общей суммы обещанных на 2010 год средств было получено 18,9 процента, или приблизительно 506 млн. долл. США, и еще 19,5 процента, или 523 млн. долл. США, было твердо обещано.

Несмотря на определенный прогресс в выделении средств во исполнение обещаний, данных в ходе состоявшейся в марте конференции доноров, Группа друзей Гаити настоятельно призывает доноров своевременно выполнять свои обязательства, с тем чтобы предоставить Гаити возможность удовлетворить свои насущные потребности и заложить основы для устойчивого социально-экономического развития. Группа друзей Гаити также настоятельно призывает доноров и впредь оказывать гаитянскому правительству содействие в укреплении его способности выполнить его План действий и тем самым взять на себя всю полноту ответственности за процесс восстановления, в том числе посредством оказания поддержки Временной комиссии по восстановлению Гаити и Фонду реконструкции Гаити.

Группа друзей Гаити еще раз заявляет о важности роли МООНСГ в оказании материально-технической поддержки и в предоставлении услуг экспертов с целью содействовать правительству Гаити в наращивании потенциала его правоохранительных органов и способствовать проведению в жизнь его стратегии расселения перемещенных лиц. В то же время Группа отмечает необходимость быстрого осуществления этих мер ввиду их временного характера и с учетом того, что по мере роста национального потенциала страны они будут постепенно сворачиваться.

Наконец, Группа друзей Гаити подчеркивает необходимость расширить мандат МООНСГ, с тем чтобы наделить эту Миссию по стабилизации возможностями и впредь выполнять свои обязанности в нынешней обстановке. Группа друзей Гаити также разделяет мнение Генерального секретаря, согласно которому нынешнюю численность военных и полицейских нужно сохранить до тех пор, пока не будет проведен анализ ситуации в плане безопасности после прихода к власти нового президента и правительства. В этой связи в предстоящие дни Группа друзей внесет на рассмотрение Совета Безопасности новый проект резолюции о продлении мандата МООНСГ.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю главы делегации Европейского союза при Организации Объединенных Наций г-ну Петеру Швайгеру.

Г-н Швайгер (*говорит по-французски*): Мне хотелось бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за направленное Европейскому союзу приглашение принять участие в сегодняшних прениях.

Я одобряю важные заявления, сделанные сегодня утром Постоянным представителем Гаити Его Превосходительством г-ном Лео Мероресом и Специальным представителем Генерального секретаря Муле.

К этому заявлению присоединяются: Турция, страна-кандидат на вступление в Союз; страны — участницы Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты на вступление в Союз Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; а также Украина, Республика Молдова и Грузия.

Сейчас я зачитаю заявление Европейского союза в сокращенной форме. Полный текст данного заявления будет распространен в печатном виде.

Я хотел бы особо выделить три аспекта, которые, на мой взгляд, являются особо важными: во-первых, будущее Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ); во-вторых, вклад Европейского союза и его приверженность в долгосрочном плане; и, в-третьих, координация между субъектами, вносящими свой вклад. Прежде чем перейти к этим трем аспектам, позвольте мне воздать должное г-ну Муле и его сотрудникам как за качество представленного нашему вниманию доклада (S/2010/446), так и за замечательную работу, выполняемую по сей день МООНСГ. Я хотел бы от имени Европейского союза выразить искреннюю признательность всем сотрудникам Организации Объединенных Наций, которые

неустанно работают там после обрушившейся на Гаити трагедии.

В настоящее время Гаити вступает в решающий этап своего пути к будущей стабильности и успеху в своем восстановлении. В отсутствие стабильности все наши усилия по восстановлению будут тщетными. Сложнейшей задачей в краткосрочном плане будет проведение свободных и транспарентных выборов. Другими насущными приоритетами являются также надлежащая передача полномочий новым властям и укрепление институтов по установлению и укреплению верховенства права и обеспечению более надежной защиты перемещенных лиц и уязвимых групп. Немаловажная роль в этом отношении по-прежнему отводится МООНСГ.

Европейский союз решительно поддерживает рекомендации Генерального секретаря в отношении продления мандата Миссии и сохранения нынешней численности ее воинского личного состава и личного состава сил по обеспечению безопасности. Нам удастся произвести переоценку ситуации в плане численности персонала и пересмотреть задачи МООНСГ в целях обеспечения постепенной и реалистичной передачи полномочий только после того, как будут проведены выборы и будет составлен полный отчет о нуждах и потребностях.

Подобно этому, Европейский союз безоговорочно поддерживает стратегию, предлагаемую для защиты перемещенных лиц, особенно женщин и детей. В этой связи Европейский союз особо выделяет значение мер, принимаемых МООНСГ в тесном сотрудничестве с Гаитянской национальной полицией в целях борьбы с сексуальным и гендерным насилием и грубыми нарушениями прав детей.

Одним из определяющих факторов социальной стабильности страны будет краткосрочное и долгосрочное восстановление. На проведенной в Нью-Йорке международной конференции доноров Европейский союз и его государства-члены обязались предоставить на выполнение гаитянского Плана действий 1,235 млрд. евро, при этом 460 млн. евро из этой суммы поступят непосредственно из бюджета Европейского союза. Я с удовольствием объявляю сегодня Совету о том, что последняя цифра была пересмотрена и увеличена до 522 млн. евро, и вследствие этого Европейский союз становится одним из крупнейших доноров. Из этой суммы Европейская комиссия уже мобилизовала 307 млн. евро и сейчас неустанно работает над тем, чтобы собрать всю сумму, не забывая при этом о способности наших гаитянских партнеров полностью абсорбировать ее.

Мы предоставляем также бюджетную поддержку в размере почти 60 млн. евро на цели покрытия текущих расходов на здравоохранение, просвещение и поддержание безопасной обстановки, а также на восстановление правительственных потенциалов после бедствия.

Помимо этого, мы готовы предоставить из бюджета Европейского союза финансовую поддержку в размере 5 млн. евро на проведение выборов, а также способствовать поддержанию безопасной обстановки путем сохранения уже развернутых там сил полиции, в частности, сил итальянских карабинеров и французской жандармерии. Результаты выборов получат всеобщее признание и социально-политическая стабильность страны будет сохранена только в том случае, если эти выборы будут проведены законным и транспарентным образом.

На гуманитарном фронте Европейский союз также будет в течение всего 2011 года по-прежнему самоотверженно реагировать на настоятельные нужды и насущные потребности пострадавшего населения. Наконец, Европейский союз, действуя в тесном взаимодействии с правительством Гаити, в данный момент готовит новый стратегический документ по сотрудничеству, которое должно послужить примером с точки зрения эффективности нашей помощи, основанной на четком разделении труда, и на стремлении внести прочный вклад в будущее страны.

В заключение позвольте мне остановиться на третьем аспекте, который не менее важен для нас: на необходимости координации усилий доноров. В связи с этим Европейский союз приветствует учреждение Временной комиссии по восстановлению Гаити и обязуется в полную силу участвовать в ее работе. Идея заключается не в том, чтобы создать еще одну административную и бюрократическую прослойку, а в том, чтобы действительно укрепить местный потенциал и добиться оперативных результатов, обеспечивая контроль и наблюдение со стороны соответствующих ведомств.

В этой связи Европейский союз призывает Комиссию и министерства Гаити более тесно взаимодействовать друг с другом, с тем чтобы опти-

мально учитывать в процессе восстановления государственные секторальные стратегии и привлекать к усилиям по восстановлению самих гаитян. Эта увязка также должна способствовать укреплению потенциала гаитянской администрации, который серьезно пострадал в результате землетрясения.

Наша роль — роль международного сообщества — заключается в том, чтобы помочь стране с максимальной эффективностью восстановить свое будущее на основе плана действий, который нам был представлен 31 марта. Четыре месяца спустя Европейский союз начал на практике выполнять свои обещания в тесном взаимодействии с правительством Гаити и с системой Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Канады.

Г-н Макни (Канада) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за инициативу проведения этого заседания. Я хотел бы также приветствовать присутствующего здесь Специального представителя Генерального секретаря г-на Муле и поблагодарить его и его группу за их превосходную работу в Гаити. Канада также благодарна Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ), фондам и программам Организации Объединенных Наций за их отличную работу.

Гаити по-прежнему остается одним из важнейших приоритетов внешней политики Канады. В своей деятельности в Гаити мы делаем упор на необходимости обеспечить процветание, безопасность и демократическое управление в стране. Гаити является страной, получающей наибольший объем канадской помощи в целях развития среди стран Северной и Южной Америки, и второй по значимости в мировом масштабе. Эта поддержка значительно возросла после землетрясения, произошедшего в январе 2010 года. В связи с этим на конференции в Нью-Йорке, состоявшейся в марте, Канада заявила, что она выделяет 400 млн. долл. США на восстановление страны и развернула дополнительный персонал в МООНСГ.

Канада продолжает взаимодействовать с правительством Гаити и международным сообществом. Принципы, на которых базируется эта работа — это принципы Монреальской конференции по Гаити: участие, координация, долгосрочность, эффективность, открытость для всех и ответственность.

Одним из крупнейших вызовов, с которым в скором времени придется столкнуться гаитянам, являются предстоящие президентские выборы и выборы в Национальную ассамблею, запланированные на 28 ноября. Канада поддерживает гаитян, стремящихся к транспарентным и открытым для всех выборам. Мощные демократические институты и добросовестное управление под руководством компетентных лидеров, которые пользуются доверием народа — вот необходимые элементы для успешного восстановления Гаити.

Канада также поддерживает миссии наблюдателей за выборами от Организации американских государств и Карибского сообщества, которые свидетельствуют о беспрецедентной солидарности с Гаити всего Западного полушария — солидарности, которая является истинным «ветром перемен», помогая гаитянам в их развитии.

Хотя условия жизни для многих гаитян все еще достаточно суровы, важно подчеркнуть, что в значительной степени гуманитарные потребности неотложного характера удовлетворены. Усилия по восстановлению и развитию также продвигаются вперед. Но правительству Гаити и его международным партнерам предстоит преодолеть некоторые немалые вызовы — такие как земельные вопросы — с тем, чтобы они могли продвигаться в нужном направлении.

Мы рады, что можем рассчитывать на ведущую роль Временной комиссии по восстановлению Гаити, сопредседателями которой выступают премьер-министр и Специальный посланник Организации Объединенных Наций. Канада призывает доноров согласовывать свои усилия с Временной комиссией, что позволит облегчить координацию, избежать дублирования усилий и добиться освоения выделяемых средств на местах. Однако, как подчеркивает Генеральный секретарь в своем последнем докладе по МООНСГ (S/2010/446), закрепление достигнутых результатов будет зависеть, главным образом, от постоянной поддержки со стороны международного сообщества, в том числе по линии МООНСГ.

В свете последнего доклада Генерального секретаря и в преддверии намеченного на октябрь продления мандата Миссии, Канада обращает внима-

ние Совета на то, что мы поддерживаем осторожный подход Генерального секретаря к сохранению нынешнего уровня персонала Миссии вплоть до того, пока, после инаугурации нового президента и создания нового правительства, не будет проведена новая оценка условий в плане безопасности. Нас в особенности будут интересовать рекомендации Генерального секретаря относительно необходимости произвести изменения в потенциале быстрого наращивания личного состава.

Генеральный секретарь также подчеркивает полномочия, которыми наделена МООНСГ в плане предоставления прямой материально-технической помощи и экспертных ресурсов правительству Гаити, хотя речь и идет о временной мере. Учитывая то, что землетрясение нанесло огромные удар по государственной службе и инфраструктуре страны, важно дать МООНСГ возможность играть эту роль до тех пор, пока не появятся другие механизмы поддержки. Такая временная непосредственная помощь правительству Гаити должна быть частью процесса конструктивного взаимодействия с правительством принимающей страны, которое стремится к тому, чтобы благодаря обучению и наставничеству нарастить свой потенциал, позволяющий ему поддерживать стабильность и предоставлять услуги своим гражданам.

(*говорит по-английски*)

Канада также хотела бы подчеркнуть то важное значение, которое она придает продолжению работы МООНСГ по укреплению систем правосудия и безопасности Гаити в таких областях, как правоохранительные органы, исправительные учреждения и пограничный контроль. Например, нам следует вернуться к вопросу о реформировании национальной полиции. Мы напоминаем о том, что в прошлом году Генеральный секретарь уже представлял план упрочнения ситуации, изложенный в его докладе (S/2009/439). Важно, чтобы МООНСГ могла по-прежнему определять и выполнять свои задачи в областях, определяемых этим планом, взаимодействуя с партнерами в Гаити.

После землетрясения нам надлежит пересмотреть такие вызовы, как реформирование Гаитянской национальной полиции. Любые достижения в правовом направлении и в сфере безопасности будут содействовать восстановлению и развитию Гаити, и послужат полезными ориентирами для предстоящих выборов.

В связи с этим Канада была рада существенно увеличить численность своего личного состава в МООНСГ, помимо увеличения на 10 млн. долл. США средств, которые предназначены для восстановления ключевой инфраструктуры в рамках правовой системы и Национальной полиции.

В заключение я хотел бы сказать, что Канада будет и впредь сотрудничать с нашими партнерами для обеспечения того, чтобы МООНСГ продолжала оказывать поддержку Гаити в деле ее восстановления.

Председатель (говорит *по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Колумбии.

Г-жа Блум (Колумбия) (*говорит по-испански*): Наша делегация приветствует Вашу инициативу по созыву этих сегодняшних открытых прений, а также последний доклад Генерального секретаря (S/2010/446) о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Колумбия вновь подтверждает свою приверженность международным усилиям по оказанию помощи Гаити как на этапе восстановления, так и на этапе реконструкции. Правительство Колумбии понимает, что масштабы трагедии, которая обрушилась на гаитянское общество, требуют долгосрочных согласованных действий, которые выходят за рамки этапа оказания чрезвычайной гуманитарной помощи.

Я хотела бы обратить внимание на принятую Советом Безопасности резолюцию 1927 (2010), в которой подчеркивается ведущая роль правительства Гаити в процессе восстановления, реконструкции и стабилизации и особо отмечается необходимость укрепления координации усилий всех учреждений Организации Объединенных Наций и, если брать в целом, всех других организаций, приверженных оказанию помощи Гаити в деле восстановления.

Колумбия приветствует решение Совета предоставить МООНСГ ведущую роль в координации международной помощи в плане выборов, направленной на оказание правительству Гаити поддержки в проведении президентских и парламентских выборов, которые состоятся 28 ноября. Наша страна поддерживает усилия, направленные на обеспечение того, чтобы этот демократический процесс про-

водился на свободной, беспристрастной и всеохватной основе.

Несмотря на прогресс, достигнутый в предоставлении чрезвычайной гуманитарной помощи и в осуществлении мероприятий по восстановлению на раннем этапе, для устранения основных последствий землетрясения потребуется постоянная международная приверженность. Наше правительство поздравляет Канцелярию Специального посланника с проделанной работой по обеспечению слаженности всех действий Организации Объединенных Наций в Гаити и по убеждению доноров и неправительственных организаций в необходимости направлять ресурсы для оказания прямой бюджетной поддержки правительству Гаити.

Со своей стороны, Колумбия координирует свои усилия с правительством и общиной Гаити, а также с другими государствами и организациями, работающими на этом острове. Правительство Колумбии при поддержке гражданского общества и частного сектора широко участвовало в усилиях по предоставлению гуманитарной помощи Гаити. По мнению Колумбии, в рамках наращивания и развития институционального потенциала страны чрезвычайно важно дополнить меры по оказанию чрезвычайной помощи и по стабилизации сотрудничеством и технической помощью.

Наша страна продолжает продвигаться по пути реализации своего предложения о проведении экспериментального мероприятия в городе Кабаре, находящегося вблизи Порт-о-Пренса. Это предложение, основанное на предыдущем опыте по ликвидации последствий стихийных бедствий, направлено на внедрение комплексной многосекторальной модели развития, в рамках которой будут осуществляться не только восстановление пострадавшей инфраструктуры, но одновременно и социально-экономическое развитие и укрепление государственного управления, мира и безопасности при участии пострадавшего населения и властей.

Укрепление институциональной структуры Гаити имеет такое же большое значение, как и действия по ее физической реконструкции. Укрепление Гаитянской национальной полиции — это шаг в нужном направлении и ответ на нынешние вызовы, в частности те, которые касаются защиты перемещенных лиц и уязвимых групп населения, борьбы с преступностью и пограничного контроля. Недавно Колумбия увеличила число полицейских, которые служат в рядах МООНСГ, среди которых 34 полицейских специалиста по борьбе с транснациональной организованной преступностью; сейчас они действуют на местах.

В том же ключе проведение заслуживающих доверия и легитимных президентских и парламентских выборов даст новому правительству четкий и неоспоримый мандат на руководство процессом восстановления и внесет вклад в достижение политической стабильности, необходимой для восстановления и возобновления социально-экономического развития. Международное сообщество должно выполнить свои обязательства по поддержке избирательного процесса. Реконструкция Гаити — это долгосрочный проект, который потребует сильного руководства со стороны правительства и постоянной поддержки со стороны международного сообщества. Успех МООНСГ и ее последующий вывод будут зависеть от прогресса в деле реконструкции и восстановления инфраструктуры и от возможностей государства по обеспечению долгосрочной стабильности.

Наша делегация хотела бы направить сигнал солидарности правительству и народу Гаити и выразить уверенность в их способности преодолеть последствия этого разрушительного стихийного бедствия и преуспеть в осуществлении Плана действий по национальному восстановлению и развитию, в котором обозначены приоритетные направления восстановления и развития страны. Наша задача заключается в том, чтобы поддержать План действий в качестве «дорожной карты» по руководству всеми усилиями на местах.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Перу.

Г-н Гутьеррес (Перу) (*говорит по-испански*): Наша делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Уругвая от имени Группы друзей Гаити, и поздравляет Совет Безопасности со своевременной организацией этих открытых прений по положению в Гаити, особенно с учетом того, что мы готовимся к обсуждению вопроса относительно необходимости продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Мы приветствуем также доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе S/2010/446, и очень содержательный

брифинг Специального представителя Генерального секретаря по Гаити г-на Эдмона Муле, которого мы приветствуем и благодарим за его прекрасную работу в Гаити.

Как отмечала делегация Уругвая, эти прения являются свидетельством приверженности Совета и международного сообщества делу восстановления Гаити и предоставляют нам возможность обменяться мнениями о докладе и о том, как следует оценивать Миссию и наше участие в ней.

В свете замечаний Генерального секретаря, содержащихся в его докладе, наша делегация хотела бы остановиться, в частности, на двух аспектах доклада, которые мы считаем особенно важными. Несмотря на прогресс, достигнутый в деле восстановления Гаити благодаря усилиям МООНСГ, правительства Гаити и других учреждений Организации Объединенных Наций, сохраняются серьезные вызовы и трудности, которые могут поставить под угрозу прогресс, достигнутый до сих пор в политическом плане, в социально-экономической сфере и в области безопасности. Мы имеем дело с чрезвычайно хрупкой ситуацией, которой необходимо заниматься на комплексной основе на пути развития и укрепления национального потенциала и безопасности.

Генеральный секретарь отмечает такую проблему, как размещение перемещенных лиц и людей, живущих в лагерях, подчеркивая основополагающие социальные и экономические проблемы, которые нельзя и не следует недооценивать. Любые усилия по решению различных проблем должны быть скоординированными и соотноситься с национальными стратегиями и национальными приоритетами, обозначенными в Плане действий по национальному восстановлению и развитию Гаити. В этом контексте следует, не забывая об интересах безопасности, расширять дополнительные усилия по созданию прочной основы для экономического восстановления и роста и устойчивого развития Гаити. Поэтому столь важна та работа, которая ставит себе целью заручиться участием всех местных государственных и частных субъектов, и мы выражаем признательность правительству Гаити за его усилия. Наша делегация уже выражала свою убежденность в важности стратегического альянса между государственным и частным сектором в Гаити, что могло бы способствовать укреплению институтов в этом братском государстве, гарантируя его стабильность, безопасность и устойчивое развитие.

Из доклада Генерального секретаря также ясно, что крайне необходимо продолжить сотрудничество в усилиях по восстановлению институционального потенциала правительства Гаити, улучшить и укрепить его по всей стране. Поэтому нужно всячески поощрять и поддерживать конституционную реформу и избирательный процесс в качестве незаменимой основы для прочного процесса управления.

Чтобы наиболее эффективно отреагировать на эти вызовы, МООНСГ должна продолжать свою работу. Поэтому мы считаем, что ее мандат надо продлить, и международное сообщество должно оказать самую широкую поддержку ее деятельности. В связи с этим, сознавая необходимость укрепления Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, Перу увеличило свой вклад в работу МООНСГ, разместив там еще 150 своих военнослужащих.

Наконец, я хотел бы подтвердить твердую и неизменную приверженность Перу делу прочного восстановления, стабильности и развития Гаити.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Чили.

Г-н Эррасурис (Чили) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого обсуждения положения в Гаити — в этой братской стране, которой в последние месяцы пришлось решать огромные проблемы, возникшие в связи с опустошительным землетрясением, обрушившемся на нее в январе.

Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Эдмона Муле за его всеобъемлющий брифинг и ту огромную работу, которую он и его сотрудники проделали в Гаити. Я искренне его благодарю. Мы хотели бы также поблагодарить посла Гаити г-на Мерореса, который изложил позицию своего правительства в отношении стоящих перед ним основных проблем.

Выражая особую благодарность, Чили присоединяется к заявлению, сделанному представителем Уругвая от имени Группы друзей Гаити и пользуется случаем, чтобы подтвердить свою узы с Гаити и поддержку усилий по восстановлению страны, миростроительству и долгосрочному развитию.

Участие Чили в Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) отражает нашу твердую приверженность многостороннему и согласованному реагированию международного сообщества, олицетворением которого является Организация Объединенных Наций. Оно также подчеркивает значение этого региона для нашей внешней политики.

Как отмечено в докладе Генерального секретаря (S/2010/446), одна из основных задач, стоящих перед Гаити — это проведение президентских выборов и выборов в Национальную ассамблею. Мы считаем, что мирные выборы будут способствовать укреплению политической стабильности. Полная законность демократической системы и укрепление верховенства права, несомненно, представляет собой основополагающий фактор для успеха усилий по восстановлению и долгосрочному развитию этой страны.

Мы пользуемся данной возможностью, чтобы отметить важную работу, которую ведет МООНСГ в таких областях, как защита уязвимых групп населения, включая женщин и детей, сокращение насилия в общинах и рост поддержки государственных институтов. Мы также выступаем за продление мандата МООНСГ.

Мы считаем, что следует уделять внимание взаимосвязи между безопасностью и развитием, потому что консолидация устойчивых условий безопасности будет в немалой степени зависеть от наличия благоприятных деловых возможностей и роста уровня жизни населения. Мы ценим тот вклад, который может внести в решение этого вопроса Специальная консультативная группа по Гаити Экономического и Социального Совета.

Все международные усилия должны предприниматься с ориентацией на решения правительства Гаити, основанные на принципе национальной ответственности за восстановление страны и ее долгосрочное развитие. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отметить руководящую роль правительства Гаити в усилиях по долгосрочному процессу восстановления и развития.

Чили выступает за прямые действия в поддержку гаитянских женщин, способность которых играть центральную роль внесет важный вклад в процесс восстановления. Мы поддерживаем работу, осуществляемую МООНСГ совместно с министерством по вопросам и правам женщин, включая оказание правовой помощи женщинам и молодежи, которые являются жертвами насилия. Согласно нашему национальному плану по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, мы подтверждаем важность развития устойчивых инициатив, закрепляющих и расширяющих участие женщин в деятельности МООНСГ.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Аргентины.

Г-н Аргуэльо (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в сентябре месяце и выразить благодарность за возможность принять участие в этом заседании по обсуждению нынешней ситуации в Гаити и задач, стоящих перед Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) в свете последнего доклада Генерального секретаря (S/2010/446). Я хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Эдмона Муле за его брифинг и особенно за его неустанную похвальную работу во главе МООНСГ. Я также благодарю посла Лео Мерореса за его утренний брифинг.

Моя делегация присоединяется к заявлению, сделанному Постоянным представителем Восточной Республики Уругвай от имени Группы друзей Гаити, поэтому я добавлю лишь несколько замечаний.

В этой связи позвольте мне подтвердить, что Аргентина твердо привержена Гаити — привержена уже на протяжении 16 лет, что выражается сегодня в нашем постоянном участии в МООНСГ. После январского землетрясения мы развернули в составе Миссии дополнительную пехотную роту в составе 150 военнослужащих, которые помогали распределять военную помощь среди населения Гаити.

Мы поддерживаем условия изменения мандата Миссии, одобренные Советом в резолюциях 1908 (2010) и 1927 (2010), и разделяем мнение Генерального секретаря, высказанное в его докладе, что самое оптимальное время для оценки того, насколько целесообразно изменять нынешний мандат и численность сил Миссии — это после выборов в Национальную ассамблею и президентских выборов в ноябре, равно как после прихода к власти нового президента и правительства.

Кроме того, моя делегация разделяет мнение Генерального секретаря о том, что Гаити, под руководством гаитянского правительства и при международной поддержке, успешно избежало второй волны эпидемий и социальных волнений. Мы считаем, что присутствие МООНСГ стало в этой связи одним из решающих факторов стабилизации.

Политическая и экономическая ситуация на Гаити остается сложной вследствие принципиального ущерба и утраты значительной доли институционального потенциала, вызванной землетрясением. Трагедия свела на нет прогресс, достигнутый во многих областях в Гаити. Однако она также укрепила приверженность международного сообщества делу восстановления и укрепления Республики Гаити. В этих обстоятельствах, желая способствовать усилиям по восстановлению, мы работаем с Перу для того, чтобы предоставить МООНСГ сводную инженерно-саперную роту Хосе де Сан Мартин.

Позвольте мне также напомнить, что, стремясь содействовать развитию институционального потенциала в Гаити, Аргентина приняла активное участие в усилиях по сотрудничеству между органами полиции. Целью этих усилий было стремление помочь Гаити в недалеком будущем взять на себя полную ответственность за собственную внутреннюю безопасность. В 2009 году, после проведения ряда подготовительных заседаний, Аргентина и Чили выпустили оценочный доклад и план действий по сотрудничеству наших полицейских с Гаити. Он был призван обеспечить координацию, наращивание в стране институционального потенциала, оценку учебной и профессиональной подготовки, которую мы могли предоставить Гаитянской национальной полиции. Такое сотрудничество пришлось отложить из-за землетрясений, произошедших в Гаити и Чили, однако эта инициатива будет возобновлена после того, как правительство Гаити завершит обновленный доклад с изложением своих приоритетных задач и потребностей в этой области.

Будучи участником конференции доноров, которая имела место 31 марта, я хотел бы отметить, что Аргентина дала обещание предоставить 16 млн. долл. США, которые обязались внести страны — члены Союза южноамериканских государств (УНАСУР). Эти средства уже были предоставлены Генеральному секретарю УНАСУР для осуществления проектов по сотрудничеству, которые будут определены в Порт-о-Пренсе по каналам технического секретариата УНАСУР; эти проекты будут касаться продовольственной безопасности, предупреждения рисков и ликвидации последствий стихийных бедствий, а также наращивания государственного потенциала Гаити. Мы обещали выделить еще 1 млн. долл. США на цели сотрудничества и программы, которые Аргентина реализует в Гаити по линии Программы развития Организации Объединенных Наций, главным образом в области продовольственной безопасности и институционального строительства.

Наша делегация считает, что, как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, МООНСГ остается решающим фактором в обеспечении в Гаити стабильной и безопасной ситуации. Именно поэтому мы считаем важным, чтобы мандат Миссии был продлен.

В заключение я хотел бы напомнить о том, что мы работаем в Гаити в надежде на то, что наступит день, когда мандат МООНСГ будет выполнен и когда присутствие Организации Объединенных Наций и международного сообщества больше не понадобится, поскольку гаитяне смогут взять на себя полную ответственность за свое экономическое и социальное развитие. Для достижения этих целей важно продолжать работу по укреплению институционального потенциала гаитянского правительства в соответствии с национальными приоритетами и в рамках усилий Организации Объединенных Наций по координации предоставляемой международной помощи.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Норвегии.

Г-жа Смит (Норвегия) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить г-на Муле за сегодняшний всеобъемлющий брифинг.

В подтверждение приверженности Норвегии мы назначаем группу из пяти офицеров полиции, обладающих опытом в области сексуального и гендерного насилия, для прохождения службы в Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Это наша первая специализированная группа, участвующая в Миссии Организации Объединенных Наций, что отражает то огромное значение, которое Норвегия придает конкретным усилиям миссий Организации Объединенных Наций по борьбе с сексуальным насилием.

Мы признательны МООНСГ за поддержку гаитянских властей в создании полицейских подучастков, которые способны оказывать помощь жертвам сексуального и гендерного насилия в лагерях для внутренне перемещенных лиц и в криминогенных районах.

Потенциал социальных беспорядков по-прежнему сохраняется. Необходимо найти решения, которые позволят Организации Объединенных Наций обеспечить порядок в районах Порт-о-Пренса, которые считаются небезопасными. Норвегия одобряет работу, проделанную в рамках программы сокращения масштабов насилия в общинах и рекомендует продлить эту программу.

Норвегия твердо поддерживает меры МООНСГ по борьбе с сексуальным и гендерным насилием, включая обучение, создание информационно-справочной системы и механизма систематической отчетности и сбора данных. Руководящие принципы Межучрежденческого постоянного комитета, касающиеся мер по защите от гендерного насилия в гуманитарных ситуациях, должны быть взяты за основу при осуществлении таких действий.

Норвегия призывает МООНСГ и другие соответствующие международные организации, включая Временную комиссию по восстановлению Гаити, в полной мере учитывать рекомендации Верховного комиссара по правам человека, содержащиеся в ее выступлении перед Советом по правам человека 11 июня 2010 года.

Мы присоединяемся к Верховному комиссару, которая призвала к тому, чтобы все программы и проекты в области восстановления, и в том числе процесс заключения договоров-подрядов, включали подход, учитывающий права человека. Гендерный подход должен применяться в контексте всех усилий по оказанию помощи и восстановлению.

Норвегия направила значительную часть своей помощи через Многосторонний донорский целевой фонд, в том числе в виде бюджетной поддержки. Норвежский вклад в этот фонд в размере 33 млн. долл. США уже нами перечислен. Мы поддерживаем призыв Генерального секретаря относительно того, чтобы этот фонд активнее использовался для более весомой международной поддержки и бюджетной помощи, что позволяет поддерживать усилия самого правительства в области восстановления.

Хотя и отмечаются позитивные подвижки в связи с подготовкой президентских и парламентских выборов, нас беспокоят накладки, возникающие в процессе регистрации избирателей. Они могут оказать негативное воздействие на выборы и на их легитимность. Сейчас основная цель заключается в том, чтобы постепенно перейти от процесса оказания помощи к восстановлению, не забывая в то же время о нестабильности гуманитарной ситуации. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций сыграет лидирующую роль в процессе долгосрочного восстановления и будет оказывать поддержку институциональному строительству, в укреплении легитимности гаитянских институтов и в поощрении участия гражданского общества.

Председатель (*говорит по-английски*): Представитель Гаити попросил дать ему возможность выступить с заявлением, и я предоставляю ему слово.

Г-н Merорес (Гаити) (*говорит по-французски*): Я прошу прощение за то, что вновь взял слово, но я не могу не сделать этого, поскольку хотел бы еще раз выразить признательность членам Совета и всем другим выступавшим сегодня ораторам. От имени правительства моей страны я благодарю их за очень позитивные замечания; наше правительство будет должным образом информировано о них. Я убежден, что наше правительство последует высказанным рекомендациям в рамках тех усилий, которые оно прилагает для стабилизации положения в стране.

Ряд ораторов упоминал о проблеме сексуального насилия в связи с несколькими достойными сожаления инцидентами в некоторых лагерях для перемещенных лиц. Я хотел бы заверить Совет в том, что наше правительство хорошо осведомлено об этих инцидентах и вместе с Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) и Гаитянской национальной полицией принимает все необходимые меры по улучшению ситуации и обеспечению лучшей защиты женщин и детей.

И наконец, я хотел бы выразить признательность правительства и народа Гаити г-ну Муле и МООНСГ. Мы все знаем, что они работают в чрезвычайно трудных условиях и, несмотря на это, они

делают все возможное для того, чтобы наше правительство и страна добились успехов на пути к стабилизации.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.